

Baugruppe	Assembly	Assemblage	Bild/fig.
Kurbelgehäuse	Crankcase	Carter	A20.6- 1
Triebwerk	Driving gear	Embiillage	A20.6- 2
Kolben und Zylinder, 1. Stufe	Piston and cylinder, 1st stage	Piston et cylindre, 1er étage	A20.6- 3
Kolben und Zylinder, 2. Stufe	Piston and cylinder, 2nd stage	Piston et cylindre, 2e étage	A20.6- 4
Kolben und Zylinder, 3. Stufe	Piston and cylinder, 3rd stage	Piston et cylindre, 3e étage	A20.6- 5
Kolben und Zylinder, 4. Stufe	Piston and cylinder, 4th stage	Piston et cylindre, 4e étage	A20.6- 6
Ventilkopf 1. Stufe	Valve head, 1st stage	Culasse de 1er étage	A20.6- 7
Ventilkopf 2. Stufe	Valve head, 2nd stage	Culasse de 2e étage	A20.6- 8
Ventilkopf 3. Stufe	Valve head, 3rd stage	Culasse de 3e étage	A20.6- 9
Ventilkopf 4. Stufe	Valve head, 4th stage	Culasse de 4e étage	A20.6- 10
Schwungrad, Lüfterrad	Flyweel, fanweel	Volant, ventilateur	A20.6- 11
Zwischenabscheider 2. Stufe	Inter-filter 2nd stage	Séparateur intermédiaire 2e étage	A20.6- 12
Zwischenabscheider 3. Stufe	Inter-filter 3rd stage	Séparateur intermédiaire 3e étage	A20.6- 13
Kühlung	Cooling system	Refroidissement	A20.6- 14
Zwischenkühler, 2. Stufe	Inter-cooler, 2nd stage	Refroidisseur intermédiaire, 2e étage	A20.6- 15
Zwischenkühler, 3. Stufe	Inter-cooler, 3rd stage	Refroidisseur intermédiaire, 3e étage	A20.6- 16
Ölpumpe, Schmierung	Oil pump, lubrication	Pompe à huile, lubrification	A20.6- 17
Ansaugfilter	Intake filter	Filtre d'aspiration	A20.6- 18

Änder.-Nr. Change no. No. de change	Datum Date	Änderung	Change	Changement
0	01.10.2006	Grundaussgabe; IK180-F06	Basic edition IK180-F06	Edition de base IK180-F06
1				
2				
3				
5				

Wichtige Hinweise für Teilebestellung:

Bestell-Nr., die mit der Ziffer 0 beginnen, bezeichnen Baugruppen, die komplett geliefert werden. Teile ohne Bestell-Nr. sind nur zur Information für die Montage aufgeführt. Sie sind nicht als Ersatzteil erhältlich. Bei Ersatzteilbestellungen erwarten Sie unsere richtige Lieferung; deshalb benötigen wir von Ihnen folgende Angaben (siehe unten gezeigtes Typenschild):

1. Modellbezeichnung, Fabrik-Nr. sowie Fertigungsstand von Anlage/Block
2. Stückzahlen
3. Benennung und Best.-Nr. des gewünschten Teils

Bestell-Beispiel:

Für Kompressorblock ...
Fabrik-Nr. 5124-0528/1/2 drei Dichtungen 8263-090

Important notes for spare parts orders:

Part nos. beginning with digit 0 indicate parts available as complete assemblies. Parts without part no. are indicated for assembly reference, only. These parts are not available as single parts. When placing an order for spare parts, please give the following items so as to ensure our correct delivery (see identification plate shown below):

1. Model, serial no. as well as design standard of unit/block
2. Quantity required
3. Name and part no.

Example for order:

For compressor block ...
serial no. 5124-0528/1/2, three gaskets 8263-090

Avis important pour la commande de pièces:

Les nos. de commande commençant par le chiffre 0 indiquent les pièces livrées au complet. Les pièces sans no. de commande sont indiquées uniquement pour information de montage. Elles ne sont pas livrées individuellement. Pour que la livraison de pièces de rechange corresponde à la commande, veuillez bien nous fournir les données suivantes (voir plaque d'identité ci-dessous):

1. Modèle, no. de série et standard de construction de bloc compresseur/groupe
2. Quantité désirée
3. Dénomination et no. de commande de la pièce désirée

Exemple de commande:

Pour bloc compresseur ...
no. de série 5124-0528/1/2, trois joints no. de cde. 8263-090



Wartungssätze

	Atemluft/Industrie
a = Wartungssatz	500/1000 h
b = Wartungssatz	1000/2000 h
c = Wartungssatz	2000/4000 h



Maintenance kit

	Breathing air/industry
a = Maintenance kit	500/1000 h
b = Maintenance kit	1000/2000 h
c = Maintenance kit	2000/4000 h



Kits de pièces d'entretien :

	Air respirable/industrie
a = Kit d'entretien	500/1000 h
b = Kit d'entretien	1000/2000 h
c = Kit d'entretien	2000/4000 h

In den Spalten sind die im entsprechenden Satz enthaltenen Teile angekreuzt. Bitte beachten, daß die höheren Sätze die untergeordneten nicht beinhalten, d.h. für eine 4000-Stunden-Wartung wird 1x Satz a, 1x Satz b und 1x Satz c benötigt.

The columns contain the parts that are included in the respective parts set. Please note that the higher graded kits do not include the lower ones, i.e. for a 4000 hours maintenance, one kit a, one kit b plus one kit c are required.

Les pièces contenues dans les kits correspondants sont marquées d'une croix dans les colonnes. Veuillez observer que les kits supérieurs ne contiennent pas les kits subordonnés, c'est-à-dire pour un entretien de 4000 heures il faut avoir 1x kit a, 1x kit b et 1x kit c.

Anmerkungen zur Identifikation:
Remarks for identification:
Remarques pour l'identification:

Modell/Model/Modèle		Fabrik-Nr./Serial no./Numéro de série	
<input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/> / <input type="checkbox"/> / <input type="checkbox"/>		Jahr / Year <input type="text"/> n/min. / r.p.m. <input type="text"/> kW <input type="text"/>	
Volumenstrom m ³ /min	<input type="text"/>	KB 73708 CE	Fertigungsstand / Modification no. / No. de modification <input type="text"/>
Free air delivery Scfm	<input type="text"/>		Anlage/Unit/Groupe <input type="text"/>
Betriebsüberdruck bar	<input type="text"/>	Kompressorblock / Compressor block / Bloc compresseur <input type="text"/>	
Max. working press. psig	<input type="text"/>		



ACHTUNG

Nur Schrauben und Stiftschrauben der Qualität 8.8 verwenden!



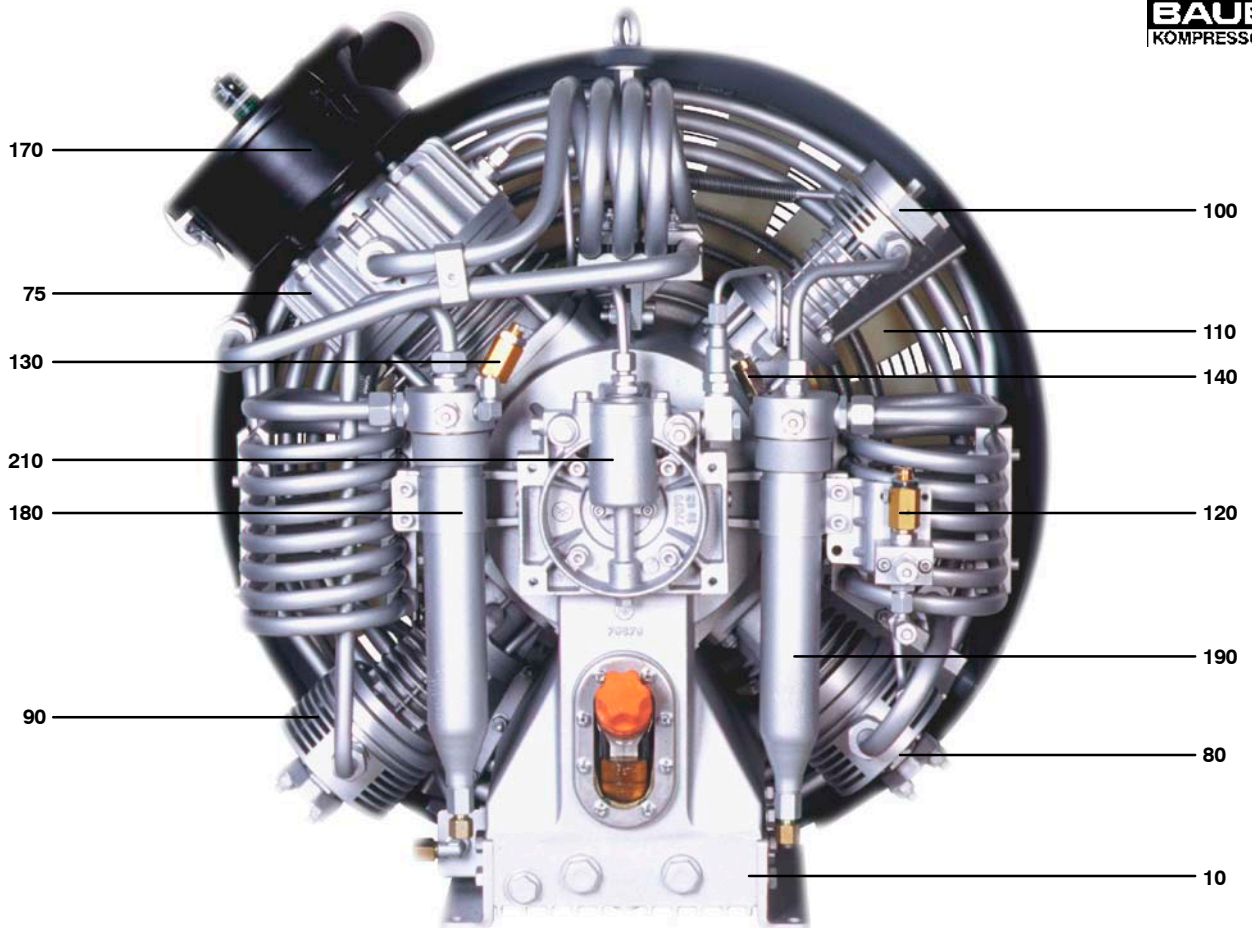
ATTENTION

Use only screws and studs in quality 8.8! This quality is equivalent to SAE J 429 d grade 5.

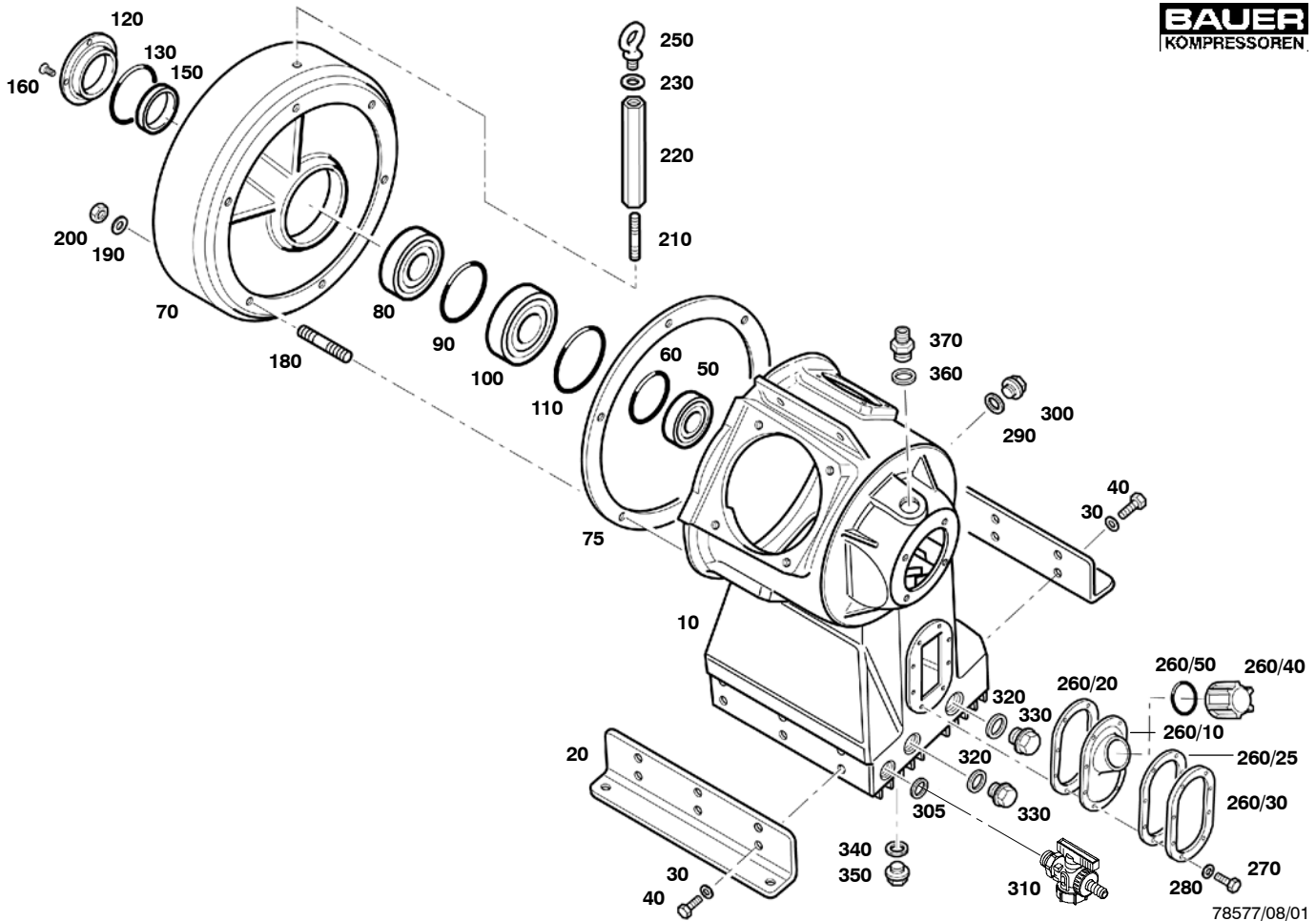


ATTENTION

N'utiliser que des vis et des goujons filetés de la qualité 8.8!


Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien
Baugruppe
Assembly
Assemblage
IK180-F06-V001 Kompressorblock
IK180-F06-V001 Compressor block
IK180-F06-V001 Bloc compresseur

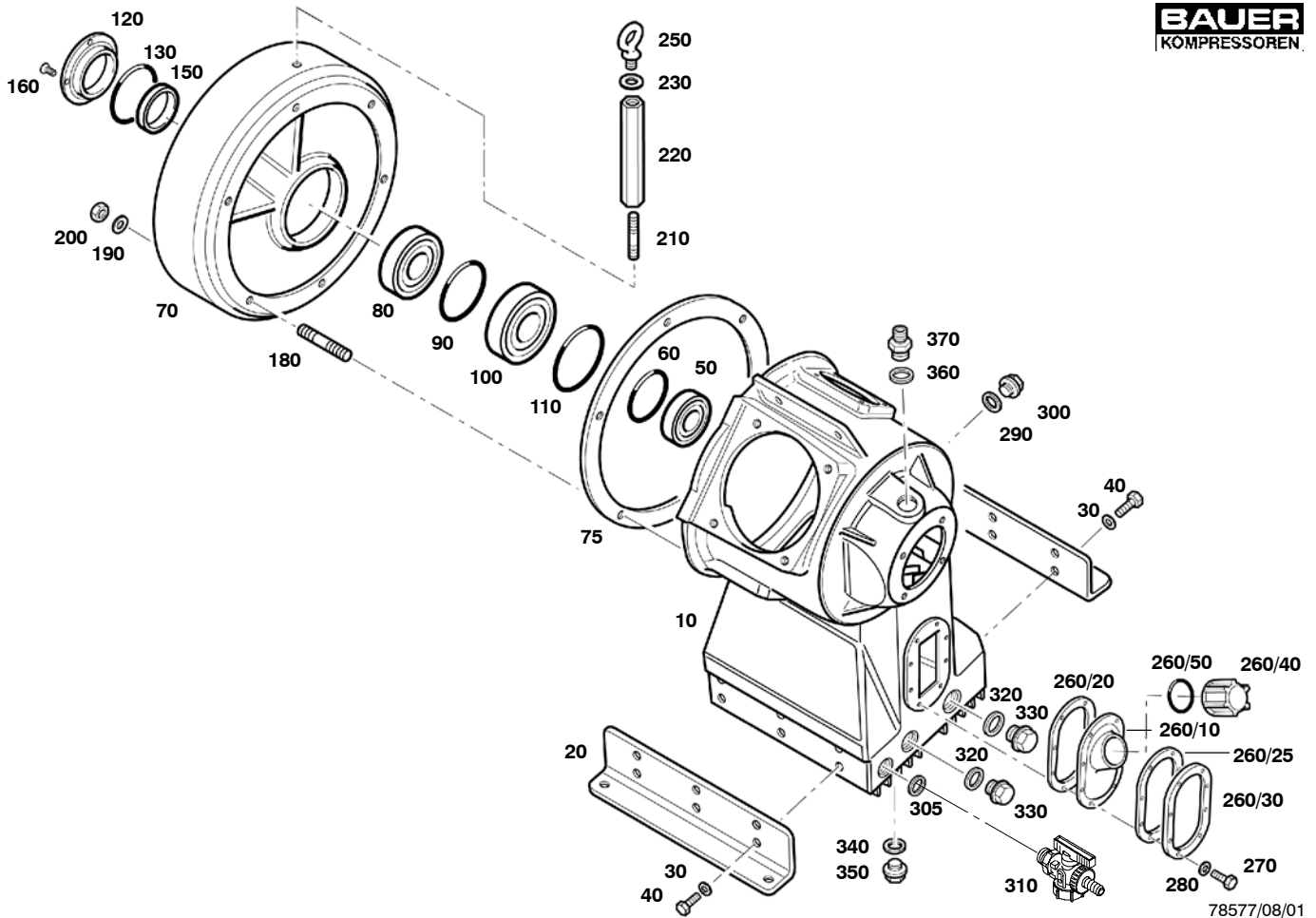
Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	78577	1	Kurbelgehäuse	crankcase	carter
			20	79942	1	Triebwerk	driving gear	embielage
			30	79704	1	Zylinder 1. Stufe	cylinder 1st stage	cylindre 1er étage
			40	61048	1	Zylinder 2. Stufe	cylinder 2nd stage	cylindre 2ème étage
			50	060107	1	Zylinder 3. Stufe	cylinder 3rd stage	cylindre 3ème étage
			60	84380	1	Zylinder 4. Stufe	cylinder 4th stage	cylindre 4ème étage
			75	79680	1	Ventilkopf 1. Stufe	valve head 1st stage	culasse 1er étage
			80	070026	1	Ventilkopf 2. Stufe	valve head 2nd stage	culasse 2ème étage
			90	068602	1	Ventilkopf 3. Stufe	valve head 3rd stage	culasse 3ème étage
			100	82096	1	Ventilkopf 4. Stufe	valve head 4th stage	culasse 4ème étage
			110	79240	1	Schwungrad	flywheel	roue volant
			120	81801	1	Sicherheitsventil 5 bar	safety valve 5 bar	soupape de sûreté 5 bar
			130	81810	1	Sicherheitsventil 24 bar	safety valve 24 bar	soupape de sûreté 24 bar
			140	78706	1	Sicherheitsventil 95 bar	safety valve 95 bar	soupape de sûreté 95 bar
			170	79706	1	Ansaugfilter	intake filter	filtre d'aspiration
			180	077387	1	Zwischenfilter	inter filter	filtre intermédiaire
			190	81798	1	Zwischenfilter	inter filter	filtre intermédiaire
			205	80227	1	Kühlung	cooling system	refroidissement
			210	84381	1	Druckölschmierung	lubricating system	lubrification



78577/08/01


Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien
Baugruppe 78577 Kurbelgehäuse
Assembly 78577 Crankcase
Assemblage 78577 Carter
A20.6- 1

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	78578	1	Kurbelgehäuse	crankcase	carter
			20	78571	2	Winkel	bracket	fixation
			30	N16	12	Scheibe	washer	rondelle
			40	N312	12	Sechskantschraube	hexagon screw	vis hexagonale
			50	N2638	1	Zylinderrollenlager	cylindrical roller bearing	roulement a rouleaux
			60	N2635	1	Sicherungsring	circlip ring	rondelle de sûreté
			70	78897	1	Lagerdeckel	bearing cover	couvercle de palier
			75	3177	1	Dichtung	gasket	joint
			80	N18303	1	Zylinderrollenlager	Cylindrical roller bearing	Roulement à rouleaux cyl.
			90	N3810	1	Sicherungsring	circlip ring	rondelle de sûreté
			100	N18304	1	Zylinderrollenlager	Cylindrical roller bearing	Roulement à rouleaux cyl.
			110	N18432	1	Sprengring	circlip	rondelle de sûreté
			120	68586	1	Abschlußdeckel	cover plate	couvercle
			130	N15093	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			150	N26281	1	Wellendichtring	shaft seal	bague à lèvres
			160	N20649	4	Senkschraube	screw	vis à tête fraisée
			180	N3138	6	Stiftschraube	stud	goujon fileté
			190	N58	6	Scheibe	washer	rondelle
			200	N370	6	Sechskantmutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-fr.
			210	N4150	1	Stiftschraube	stud	goujon fileté
			220	79225	1	Sechskant	hexagon	tige 6 pans
			230	1492	1	Scheibe	washer	rondelle
			250	N4467	1	Ringschraube	eye bolt	vis à oeil
			260	78810	1	Ölschauglas kpl.	Oil sight gauge assy.	Regard d'huile cpl.
			270	N102	8	Scheibe	washer	rondelle
			280	N19497	8	Sechskantschraube	hex screw	vis 6 pans
			290	N1314	3	Dichtring	gasket	joint
			300	N204	1	Verschußschraube	plug	bouchon fileté
			305	N293	1	Dichtring	gasket	joint
			310	N25638	1	Kugelhahn	ball valve	vanne



78577/08/01


Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien
Baugruppe 78577 Kurbelgehäuse
Assembly 78577 Crankcase
Assemblage 78577 Carter

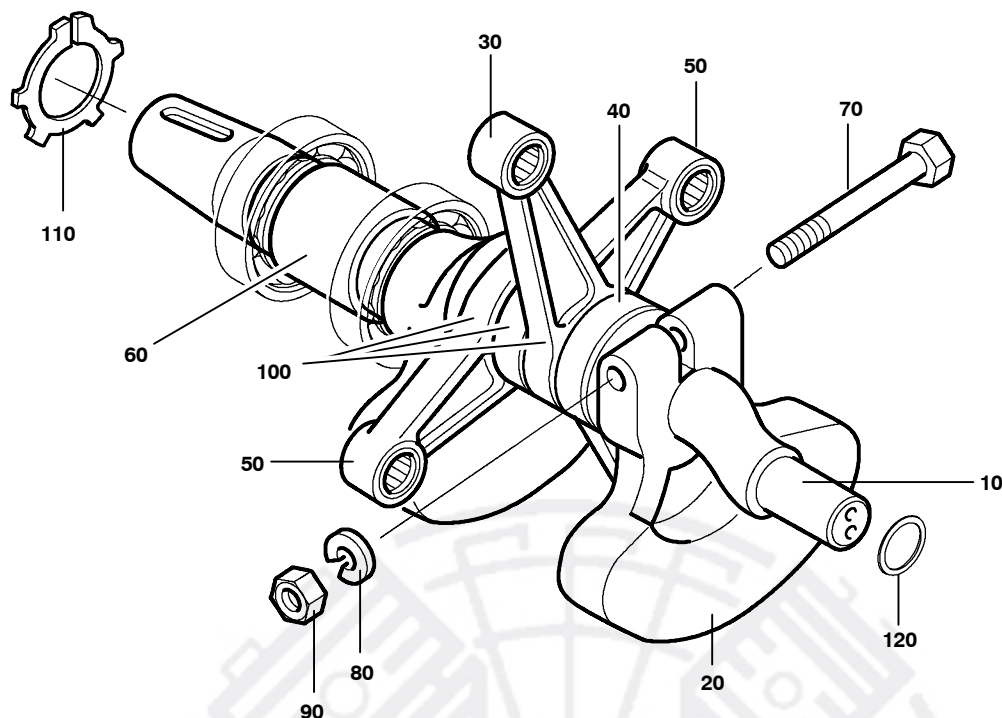
A20.6- 1

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			320	N4261	2	Dichtring	gasket	joint
			330	N2796	2	Verschlußschraube	plug	bouchon fileté
			340	N1316	1	Dichtring	gasket	joint
			350	N4570	1	Verschlußschraube	plug	bouchon fileté
			360	N293	1	Dichtring	gasket	joint
			370	80197	1	Reduzierstutzen	reducer	réducteur


Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien
Baugruppe 78810 Ölschauglas kpl.
Assembly 78810 Oil sight gauge assy.
Assemblage 78810 Regard d'huile

A20.6- 1a

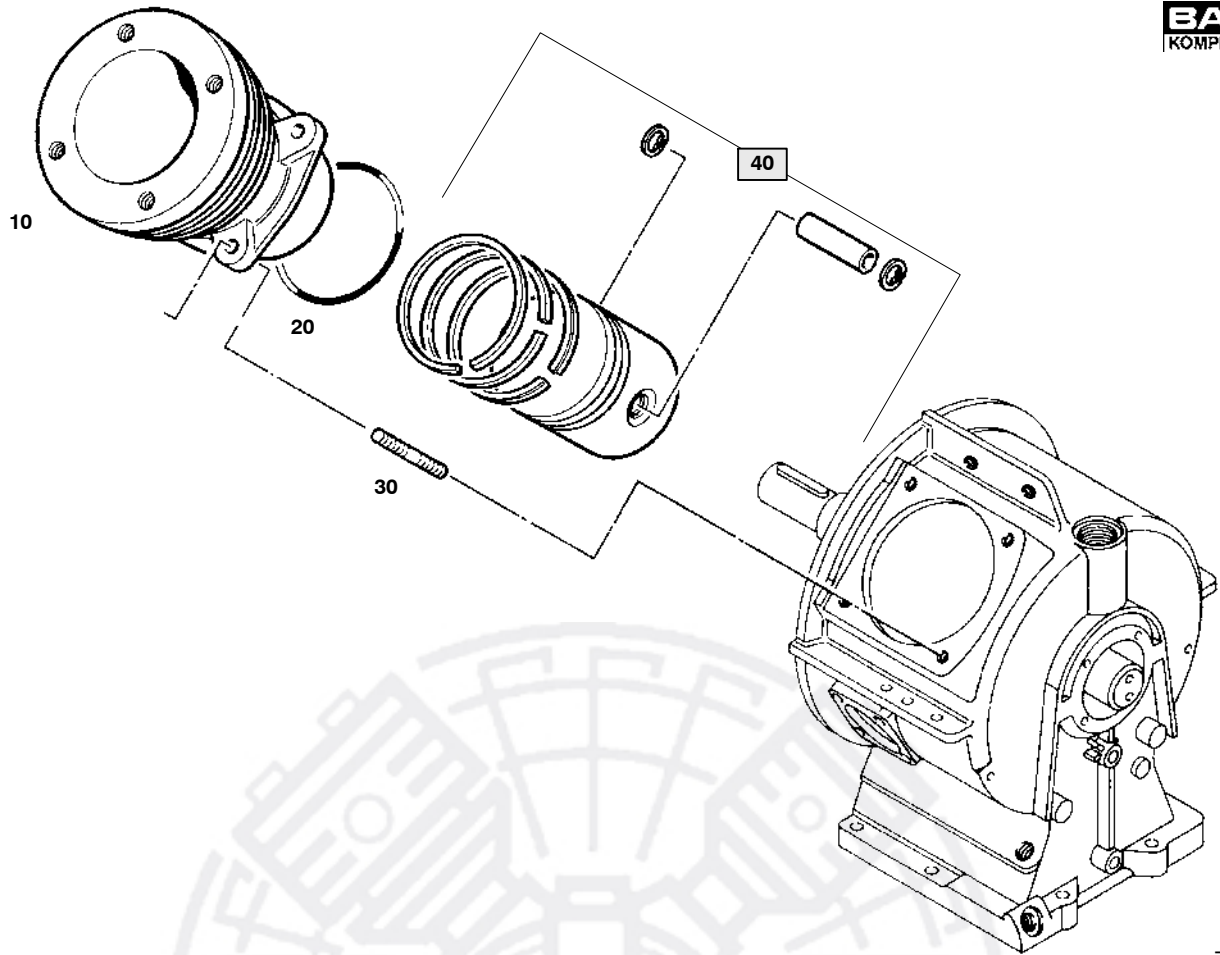
Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	78569	1	Öleinfüllstutzen	oil filling	remplissage d'huile
			20	78808	1	Dichtung	gasket	joint
			25	80647	1	Blech	sheet metal	tôle
			30	78570	1	Blech	sheet metal	tôle
			40	80225	1	Verschlußschraube	plug	vis
			50	N15412	1	O-Ring	o-ring	joint torique



79442/08/01


Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien
Baugruppe 79442 **Triebwerk**
Assembly 79442 **Driving gear**
Assemblage 79442 **Embielage**
A20.6- 2

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	78936	1	Kurbelwelle	crankshaft	vilebrequin
			20	*	1	Gegengewicht	counter weight	contre-poids
			30	*	1	Pleuel kpl.	rod assy.	bielle cpl.
			40	*	1	Pleuel kpl.	rod assy.	bielle cpl.
			50	*	2	Pleuel kpl.	rod assy.	bielle cpl.
			60	68587	1	Buchse	bushing	douille
			70	N4366	1	Paßschraube	dowel screw	boulon
			80	N108	1	Federring	spring washer	rondelle-ressort
			90	N2765	1	Sechskantmutter	hexagon nut	écrou hexagonal
			100	4220	3	Scheibe	spacer disc	disque d'écartement
			110	N18310	1	Seeger-L-Ring	circlip	circlip
			120	N423	1	Sicherungsring	circlip ring	anneau de retenue



79420/08/01

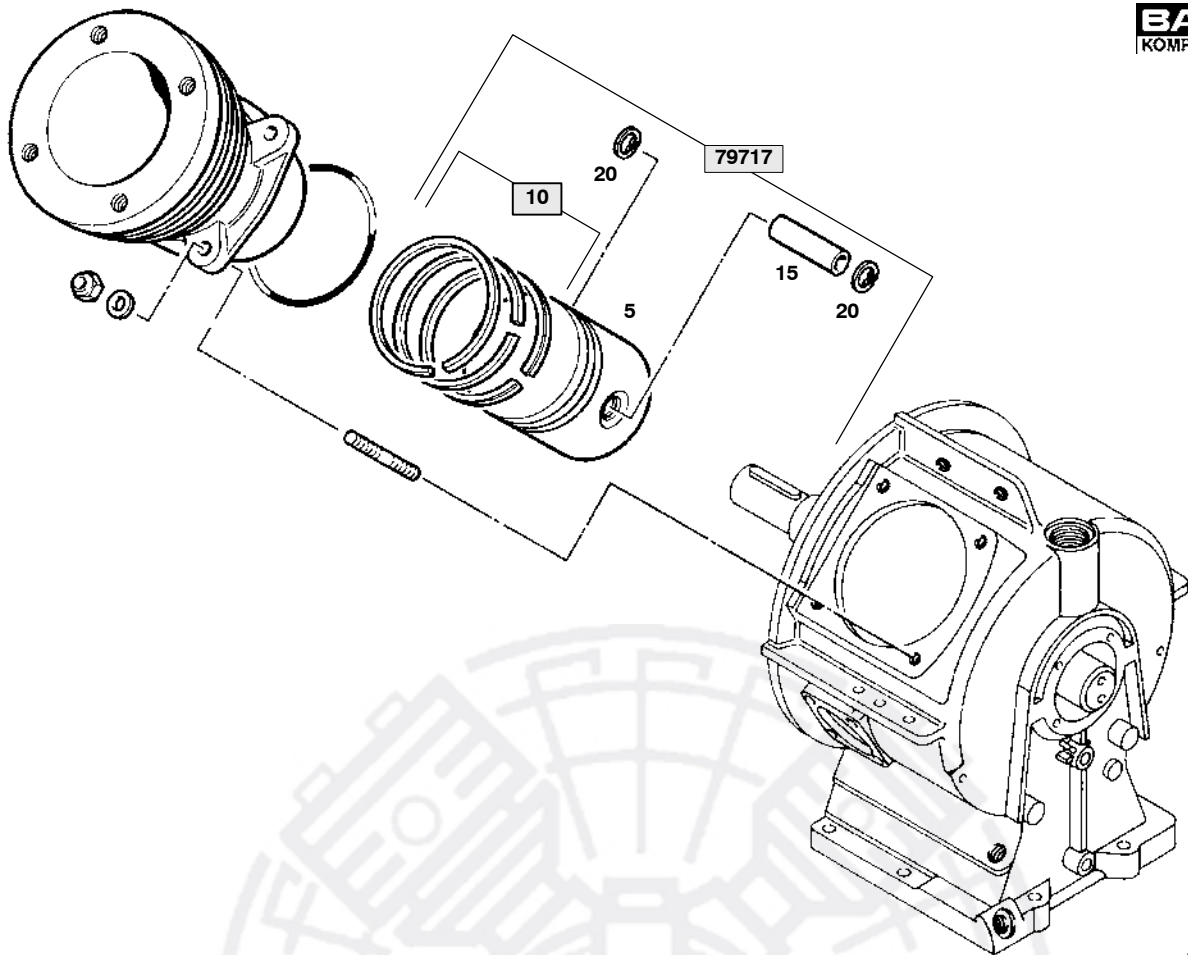
A20.6- 3



Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien

Baugruppe 79704 Zylinder kpl.
Assembly 79704 Cylinder assy.
Assemblage 79704 Cylindre cpl.

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	79703	1	Zylinder	cylinder	cylindre
			20	N2621	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			30	N26036	4	Stiftschraube	threaded stud	goujon
			40	79717	1	Kolben kpl.	piston assy.	piston cpl.

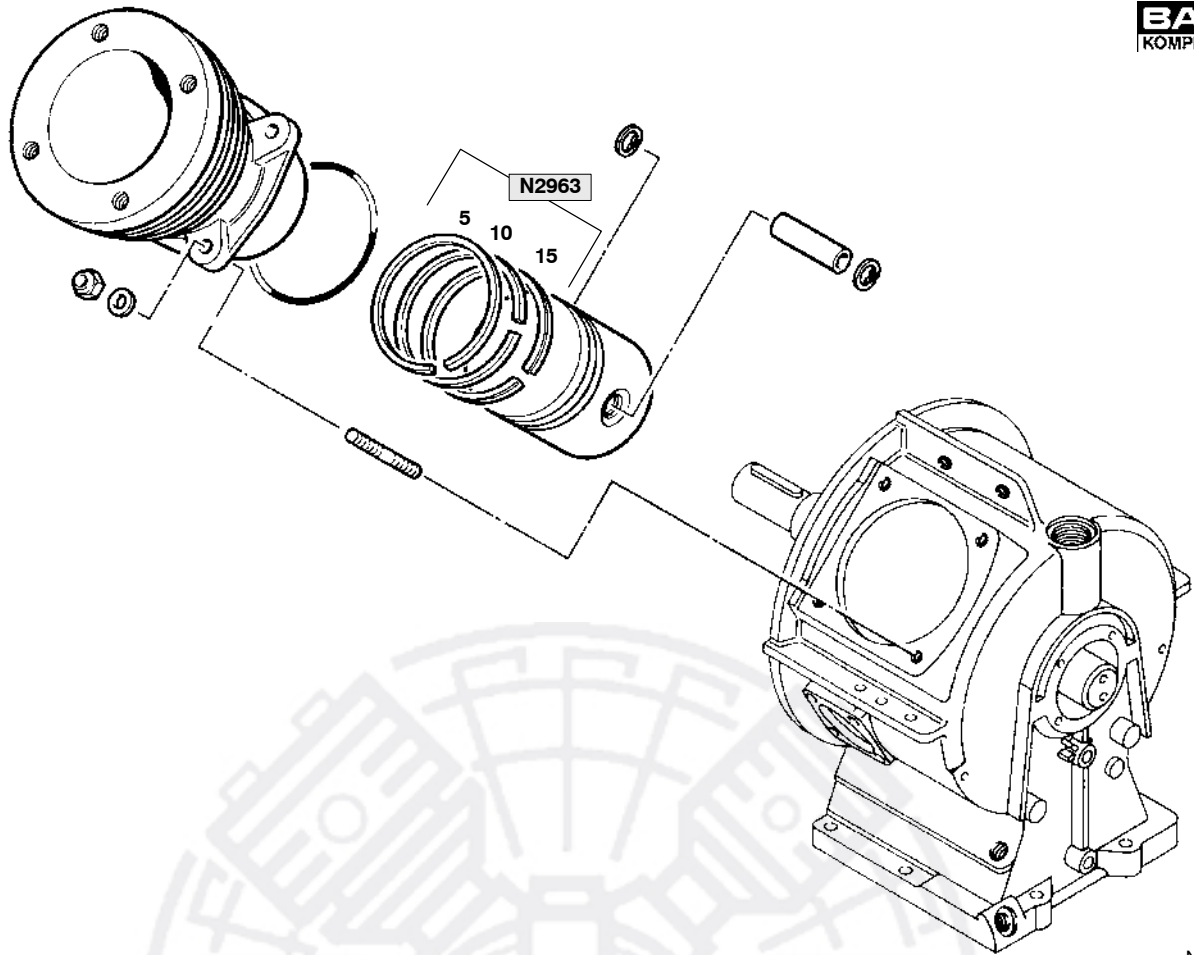


79720/08/01


Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien
Baugruppe 79717 Kolben kpl.
Assembly 79717 Piston assy.
Assemblage 79717 Piston cpl.

A20.6- 3b

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	79718	1	Kolben	piston	piston
			10	N4642	1	Kolbenringsatz	piston ring set	jeu des segments de piston
			15	N4109	1	Kolbenbolzen	piston pin	axe de piston
			20	N484	2	Sicherungsring	circlip	circlip



N2963/04/98

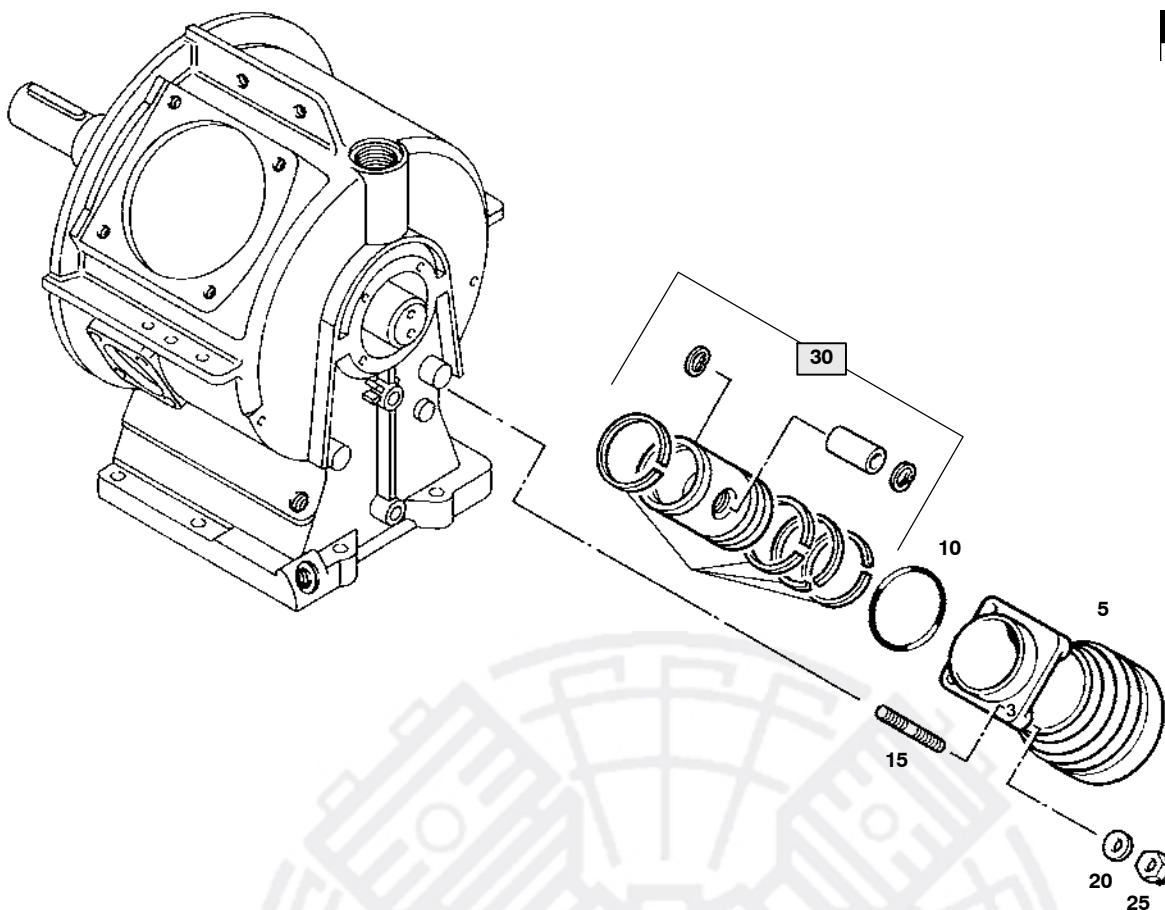


Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien

Baugruppe N4642 Kolbenringsatz
Assembly N4642 Piston raing set
Assemblage N4642 Jeu des seghments de piston

A20.6- 3c

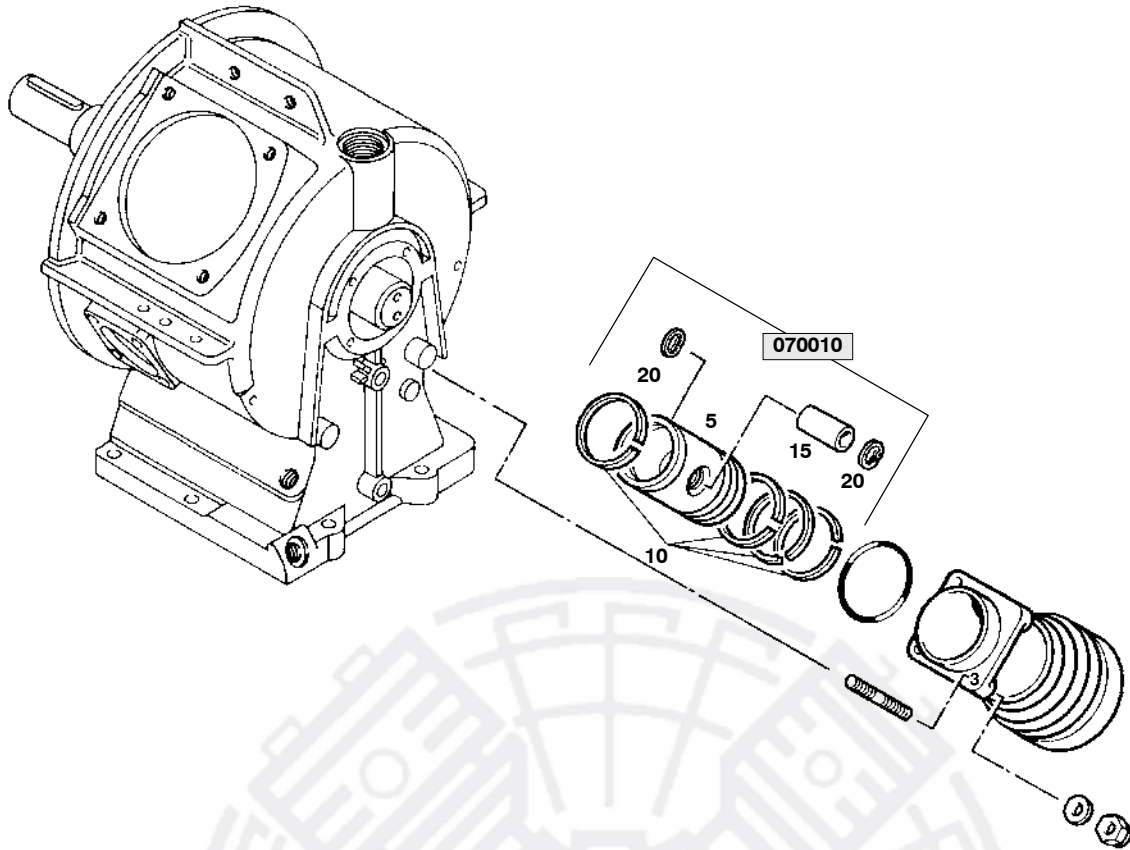
Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	N3246	1	Minutenring	chamfered ring	segment à faible conicité
			10	N3248	1	Nasenring	stepped scraper ring	racloir
			15	N3249	1	Ölschlitzringring	grooved piston ring	racloir à biseaux égaux



061048/04/98


Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien
Baugruppe 061048 Zylinder kpl.
Assembly 061048 Cylinder assy.
Assemblage 061048 Cylindre dpl.
A20.6- 4

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	60572	1	Zylinder	cylinder	cylindre
		X	10	N3731	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			15	N215	4	Stiftschraube	stud	goujon fileté
			20	N58	4	Scheibe	washer	rondelle
		X	25	N370	4	Selbstsichernde Mutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-fr.
			30	070010	1	Kolben kpl.	piston cpl.	piston cpl.



070010/04/98

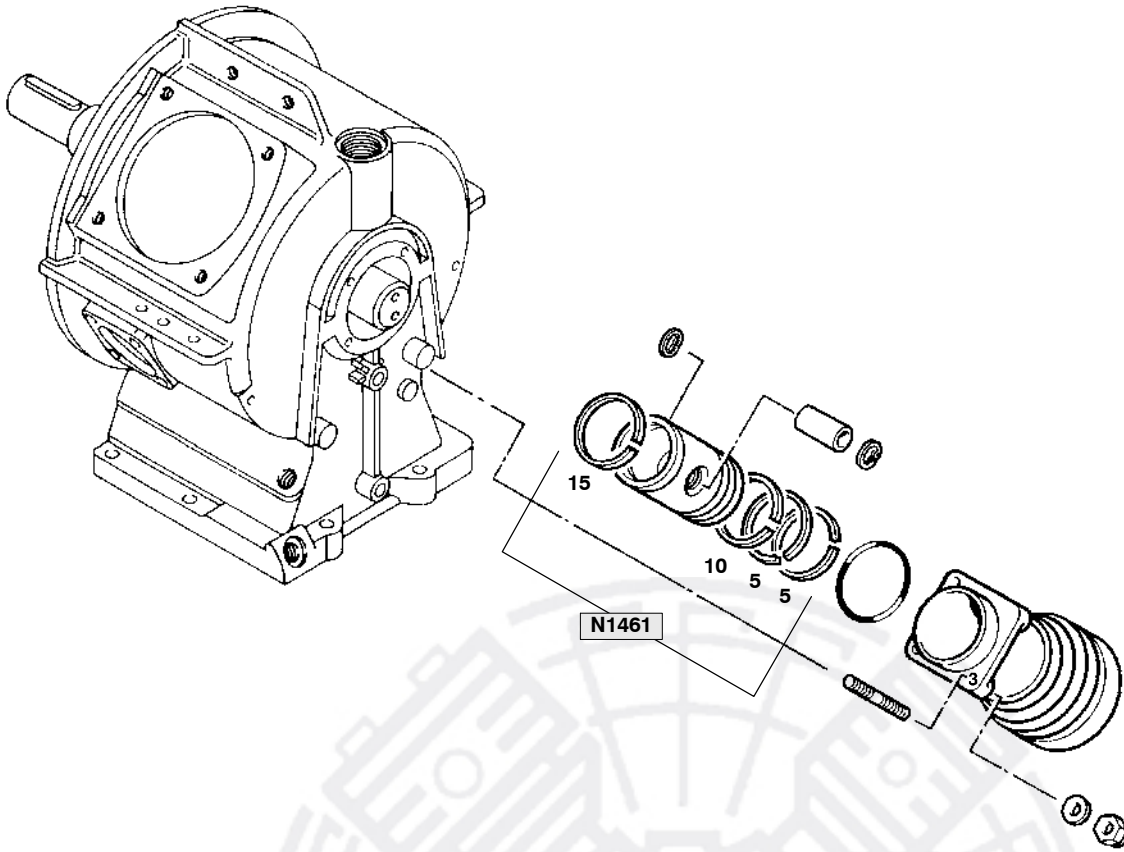


Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien

Baugruppe 070010 Kolben kpl.
Assembly 070010 Piston assy.
Assemblage 070010 Piston dpl.

A20.6- 4a

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	N2907	1	Kolben	piston	piston
			10	N1461	1	Kolbenringsatz	piston ring set	jeu des segments de p.
			15	N1429	1	Kolbenbolzen	piston pin	axe de piston
			20	N484	2	Sicherungsring	circlip ring	anneau de retenue

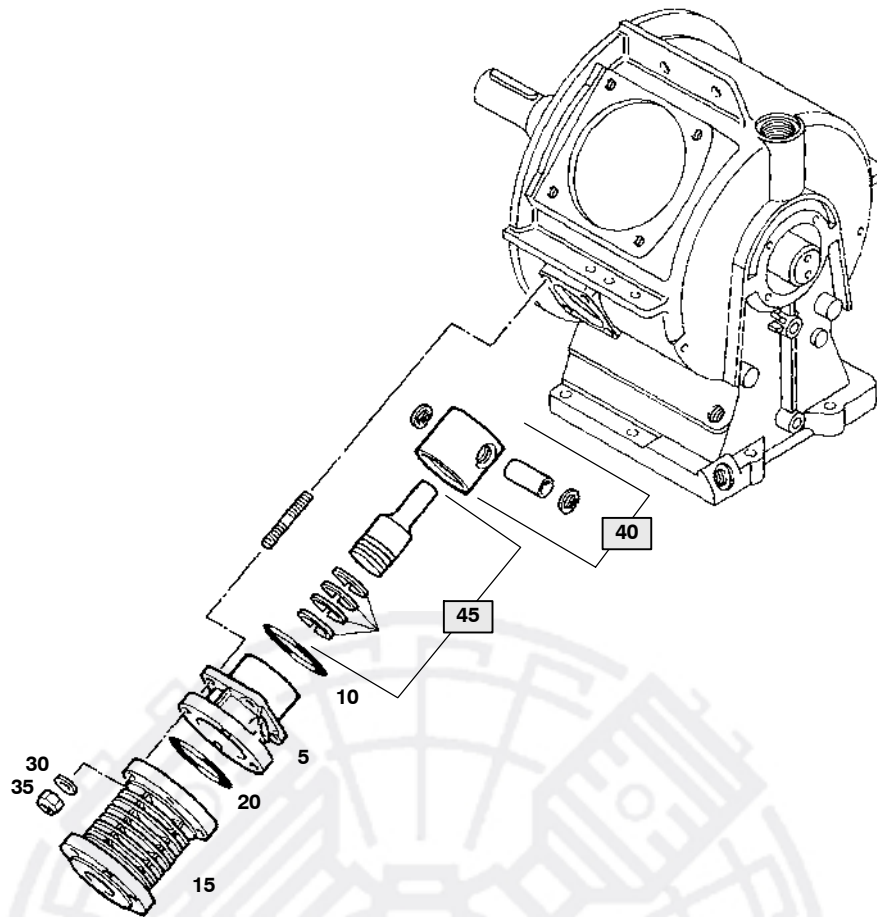


N1461/04/98


Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien
Baugruppe N1461 Kolbenringsatz
Assembly N1461 Piston ring set
Assemblage N1461 Jeu des segments de piston

A20.6- 4b

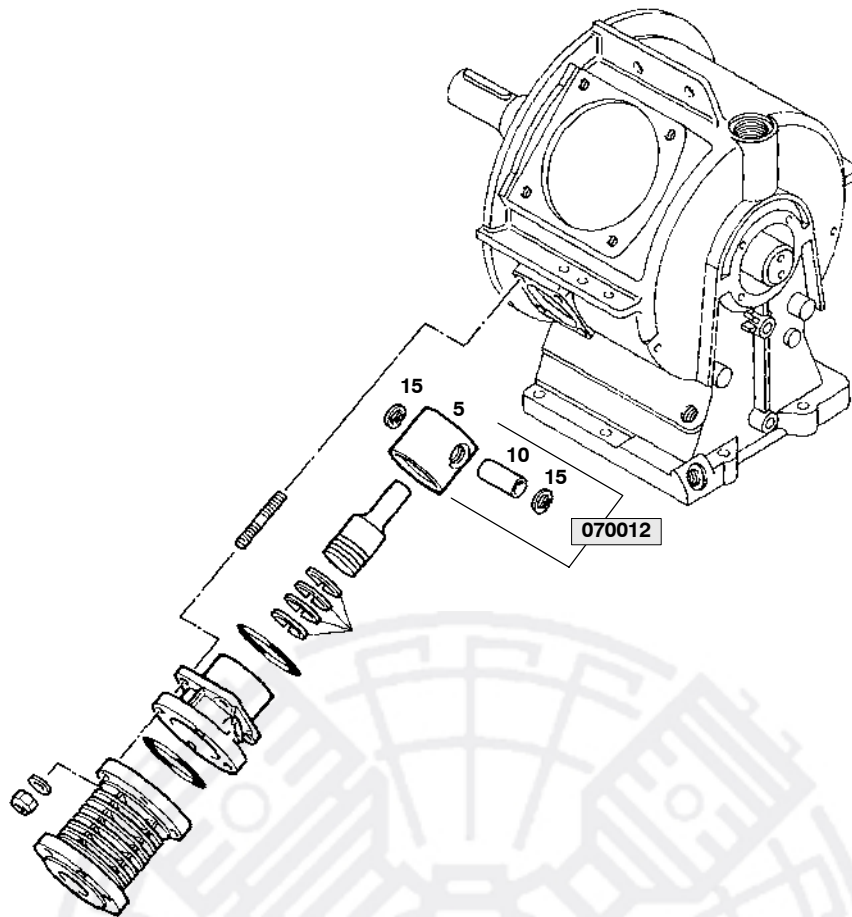
Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	N760	2	Minutenring	chamfered ring	segment à faible conicité
			10	N2750	1	Nasenring	stepped scraper ring	racloir d'huile
			15	N2749	1	Ölschlitzring	grooved piston ring	racloir à biseaux égaux



060107/04/98


Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien
Baugruppe 060107 Zylinder kpl.
Assembly 060107 Cylinder assy.
Assemblage 060107 Cylindre cpl.
A20.6- 5

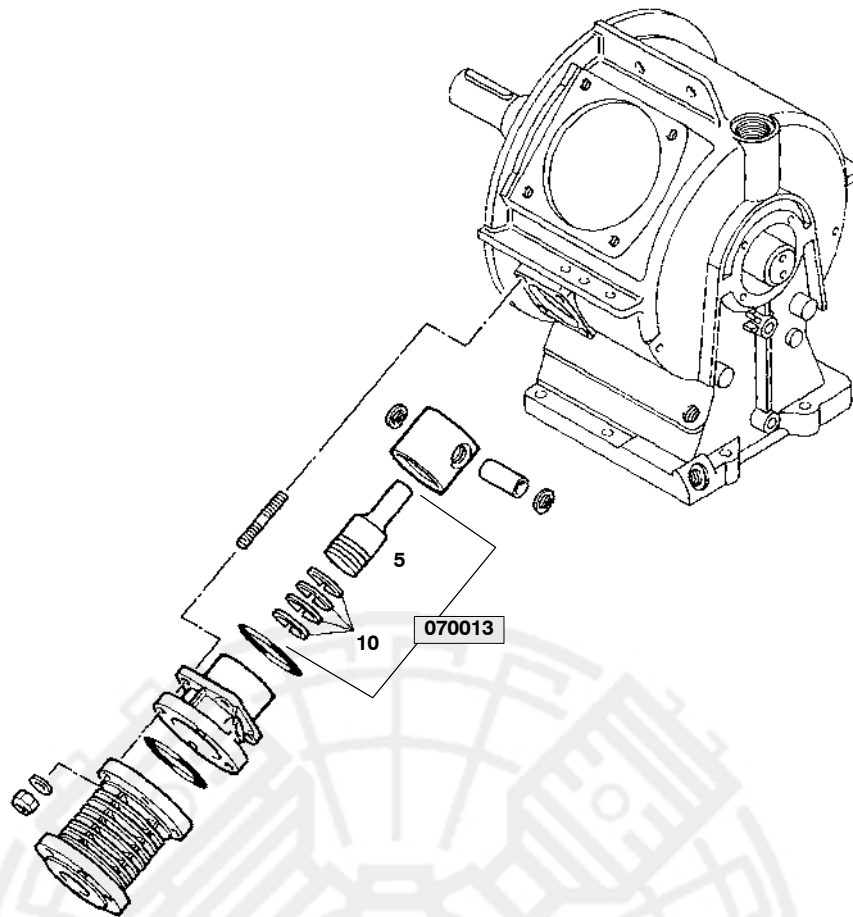
Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	82295	1	Führungszylinder	guide cylinder	cylindre guide
		X	10	N3731	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			15	67061	1	Zylinder	cylinder	cylindre
		X	20	N7063	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			25	N17462	4	Stiftschraube	stud	goujon fileté
			30	N58	4	Scheibe	washer	rondelle
		X	35	N370	4	Selbstsichernde Mutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-fr.
			40	070012	1	Kolben kpl.	piston cpl.	piston cpl.
			45	070013	1	Kolben kpl.	piston cpl.	piston cpl.



070012/04/98


Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien
Baugruppe 070012 Kolben kpl.
Assembly 070012 Piston assy.
Assemblage 070012 Piston cpl.
A20.6- 5a

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	60087	1	Führungskolben	guide piston	piston guide
			10	N15409	1	Kolbenbolzen	piston pin	axe de piston
			15	N1665	2	Sicherungsring	circlip ring	anneau de retenue



070013/04/98

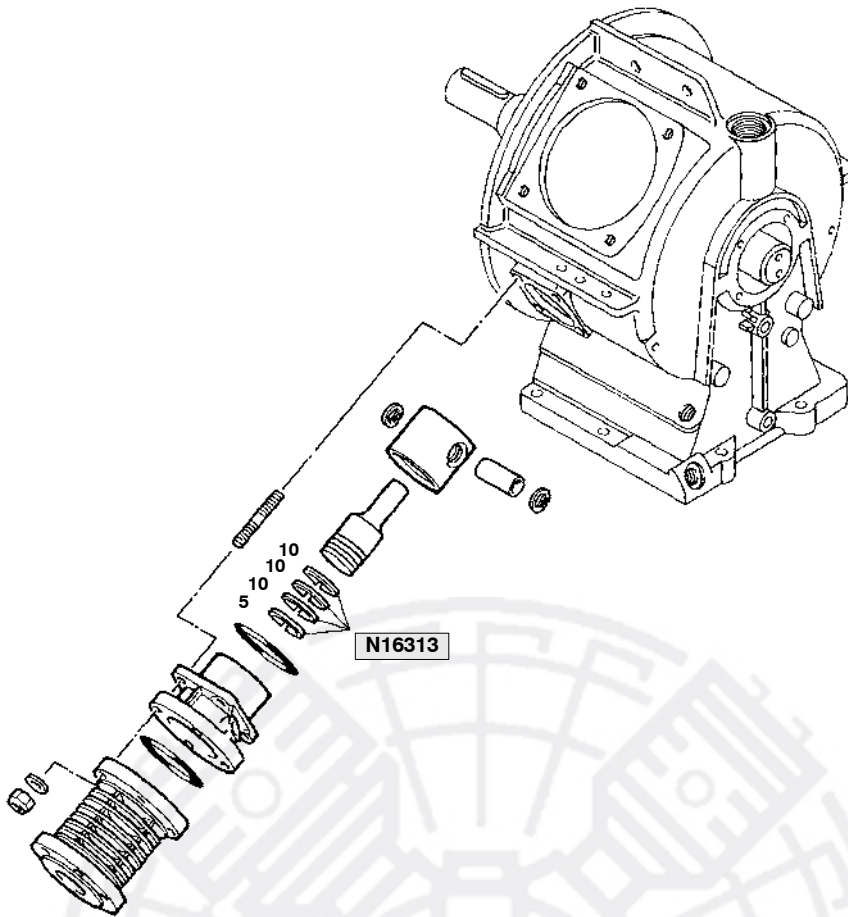


Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien

Baugruppe 070013 Kolben kpl.
Assembly 070013 Piston assy.
Assemblage 070013 Piston cpl.

A20.6- 5b

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	N4378	1	Kolben	piston	piston
			10	N16313	1	Kolbenringsatz	piston ring set	jeu des segments de p.



070013/04/98

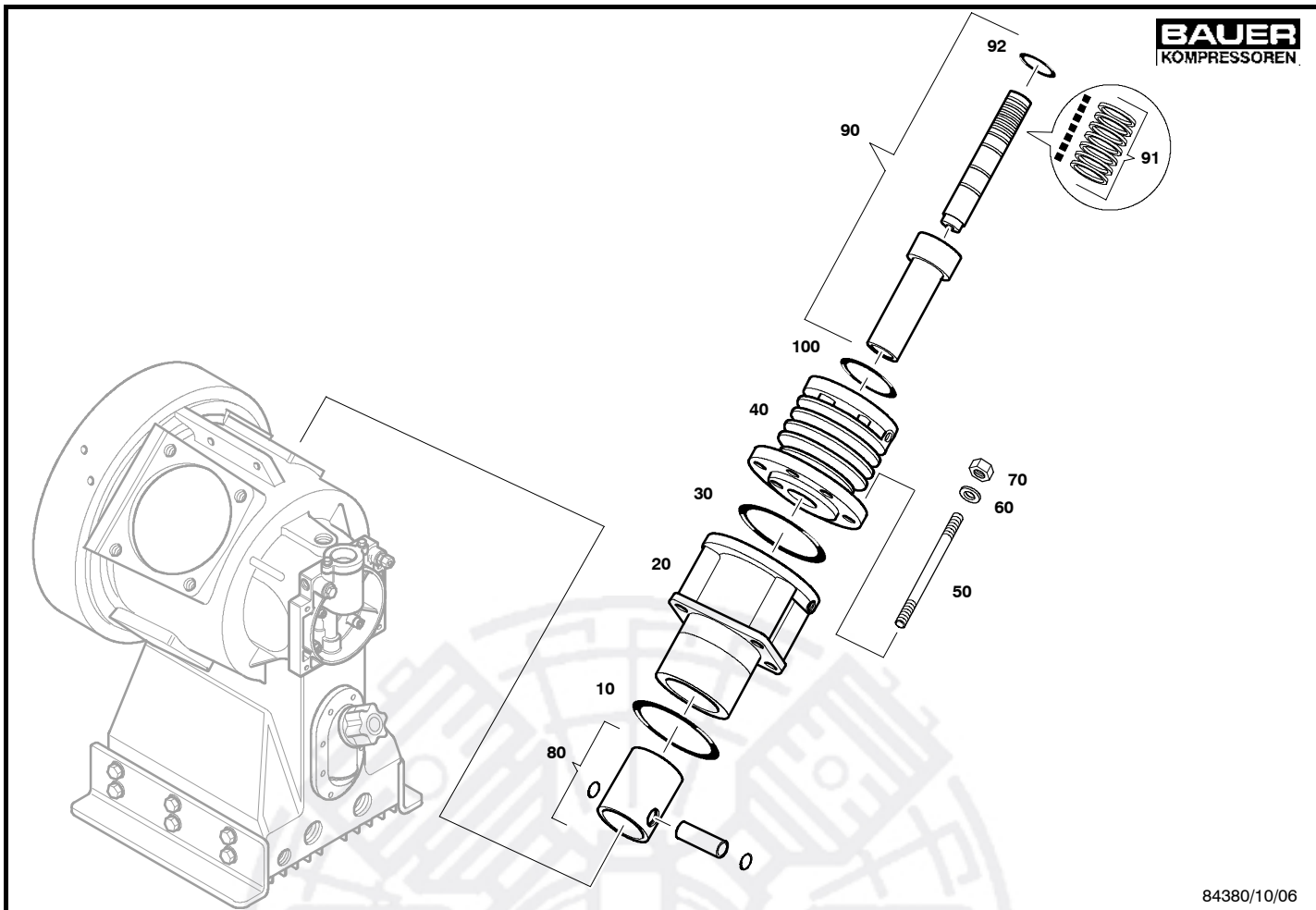


Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien

Baugruppe N16313 Kolbenringsatz
Assembly N16313 Piston ring set
Assemblage N16313 Jeu des segments de piston

A20.6- 5c

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	N16314	1	Rechteckring	plain compression ring	segm. de piston
			10	N4377	3	Rechteckring	plain compression ring	segm. de piston

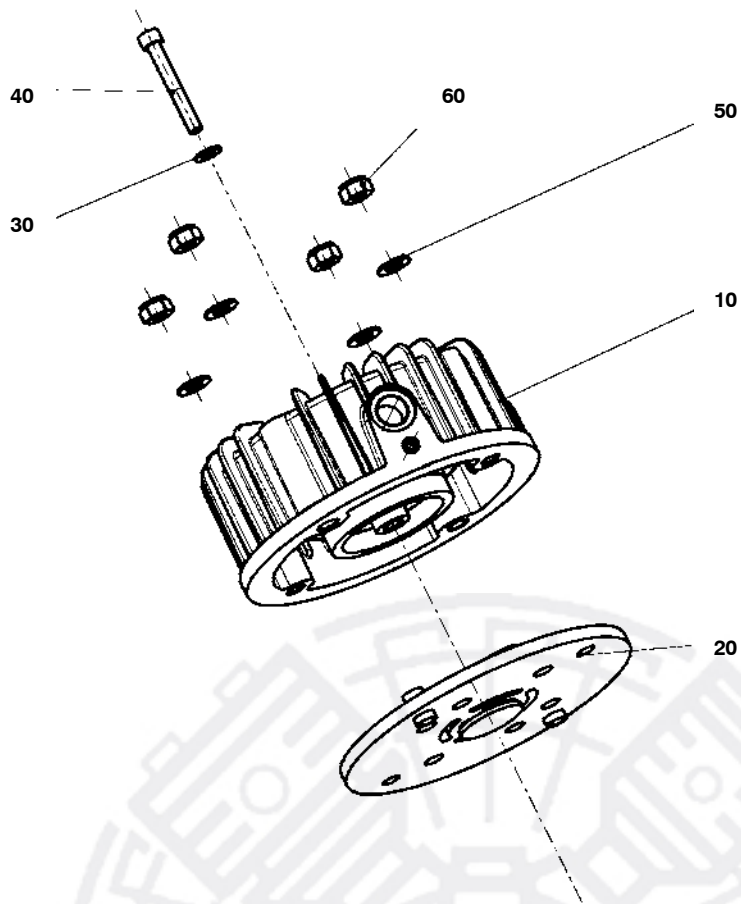


84380/10/06


Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien
Baugruppe 84380 Zylinder kpl.
Assembly 84380 Cylinder assy.
Assemblage 84380 Cylindre cpl.

A20.6- 6

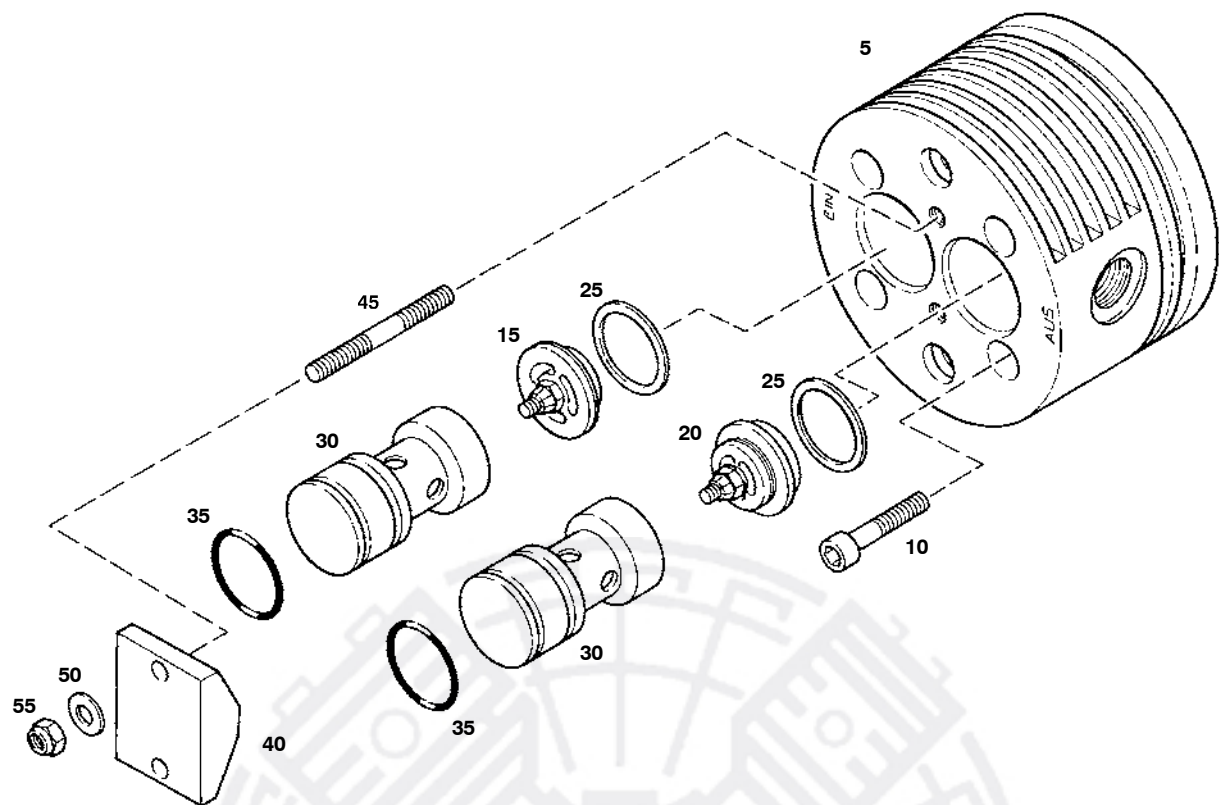
Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	N3731	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			20	82295	1	Führungszylinder	guide cylinder	cylindre guide
			30	N7063	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			40	82480	1	Zylinder	cylinder	cylindre
			50	N17462	4	Stiftschraube	stud	goujon fileté
			60	N58	4	Scheibe	washer	rondelle
			70	N370	4	Sechskantmutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-fr.
			80	070012	1	Kolben kpl.	piston cpl.	piston cpl.
			90	078043	1	Kolbenbüchse kpl.	piston & sleeve cpl.	douille et piston
			91	N25376	1	Kolbenringsatz	pistonring set	jeu des segments
			92	N23755	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			100	N4868	1	O-Ring	o-ring	joint torique



79680/08/01


Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien
Baugruppe 79680 Ventilkopf
Assembly 79680 Valve head
Assemblage 79680 Culasse
A20.6- 7

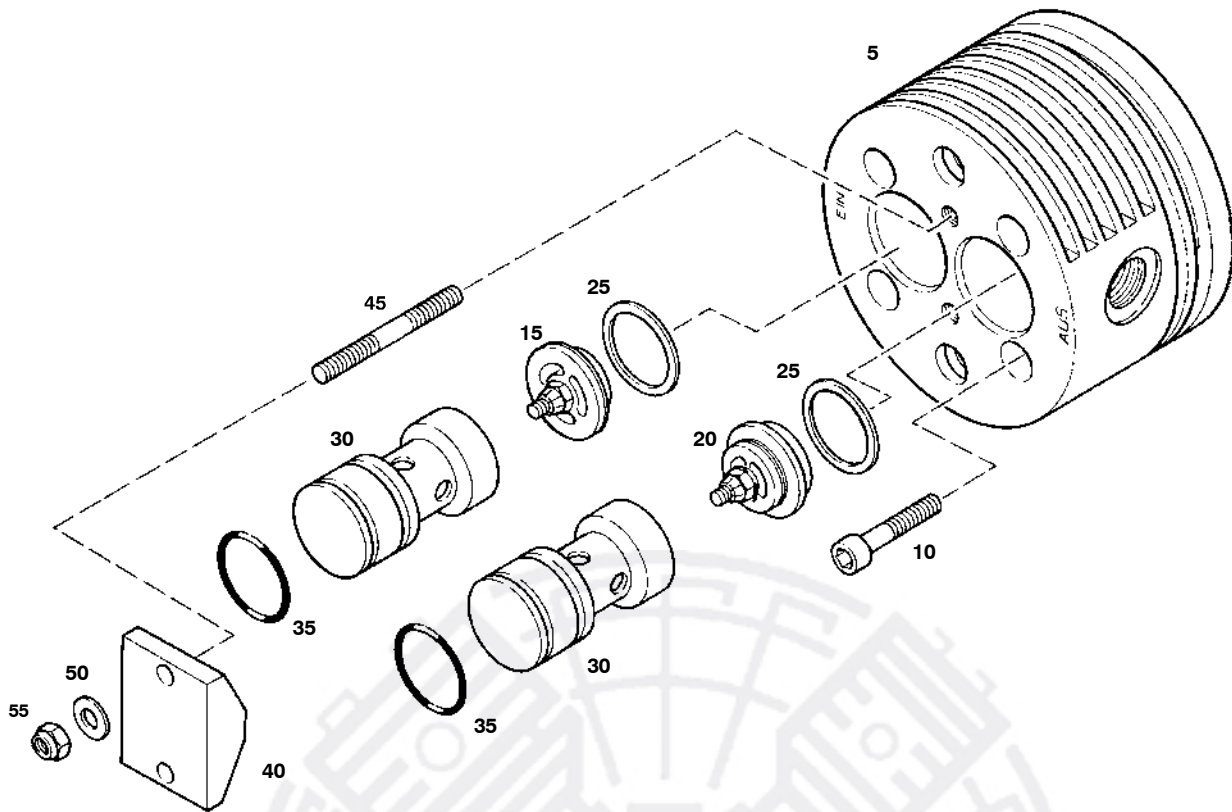
Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10		1	Ventilkopf	valve head	culasse
			20	N26029	1	Lamellenventil	plate valve	soupape à lamelles
			30	N58	1	Scheibe	washer	rondelle
			40	N150	1	Zylinderschraube	allen screw	vis à six pans creux
			50	N16	4	Scheibe	washer	rondelle
			60	N644	4	Sechskantmutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-fr.



070026/04/98


Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien
Baugruppe 070026 Ventilkopf
Assembly 070026 Valve head
Assemblage 070026 Culasse
A20.6- 8

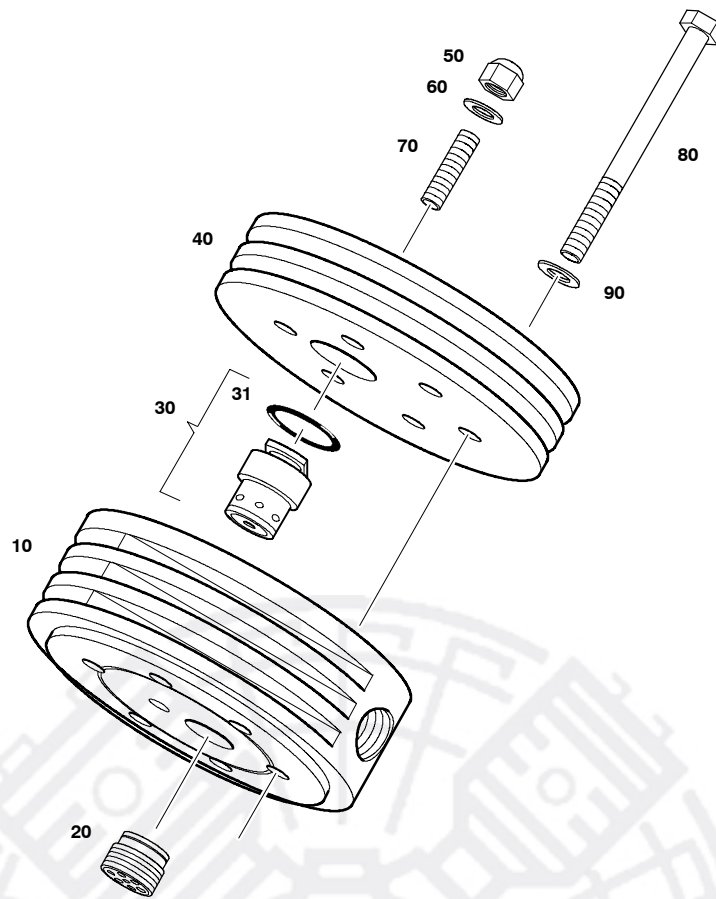
Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	60583	1	Ventilkopf	valve head	culasse
			10	N503	6	Zylinderschraube	allen screw	vis a six pans creux
	X		15	N4067	1	Saugventil	suction valve	soupape d'aspiration
	X		20	N4068	1	Druckventil	pressure valve	soupape de compression
X			25	56668	2	Dichtung	gasket	joint
			30	56183	2	Ventilkappe	valve cap	chapeau de soupape
X			35	N3997	2	O-Ring	o-ring	joint torique
			40	62924	1	Niederhalter	press pad	étrier de pression
			45	N4190	2	Stiftschraube	stud	goujon fileté
			50	N16	2	Scheibe	washer	rondelle
X			55	N3474	2	Selbstsichernde Mutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-fr.



068602/12/98


Wartungssätze
Maintenance sets
Kits d'entretien
Baugruppe 068602 Ventilkopf
Assembly 068602 Valve head
Assemblage 068602 Culasse
A20.6- 9

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz/ Qty/ Qté	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	60583	1	Ventilkopf	valve head	culasse
			10	N503	6	Zylinderschraube	allen screw	vis six pans creux
	X		15	N15273	1	Saugventil	suction valve	clapet d'aspiration
	X		20	N15274	1	Druckventil	pressure valve	clapet de compression
X			25	56668	2	Dichtung	gasket	joint
			30	56183	2	Ventilkappe	valve cap	chapeau de soupape
X			35	N3997	2	O-Ring	o-ring	joint torique
			40	62924	1	Niederhalter	press pad	étrier de pression
			45	N4190	2	Stiftschraube	stud	goujon fileté
			50	N16	2	Scheibe	washer	rondelle
X			55	N3474	2	Selbstsich. Mutter	nut self-locking	écrou hex. auto-frein.



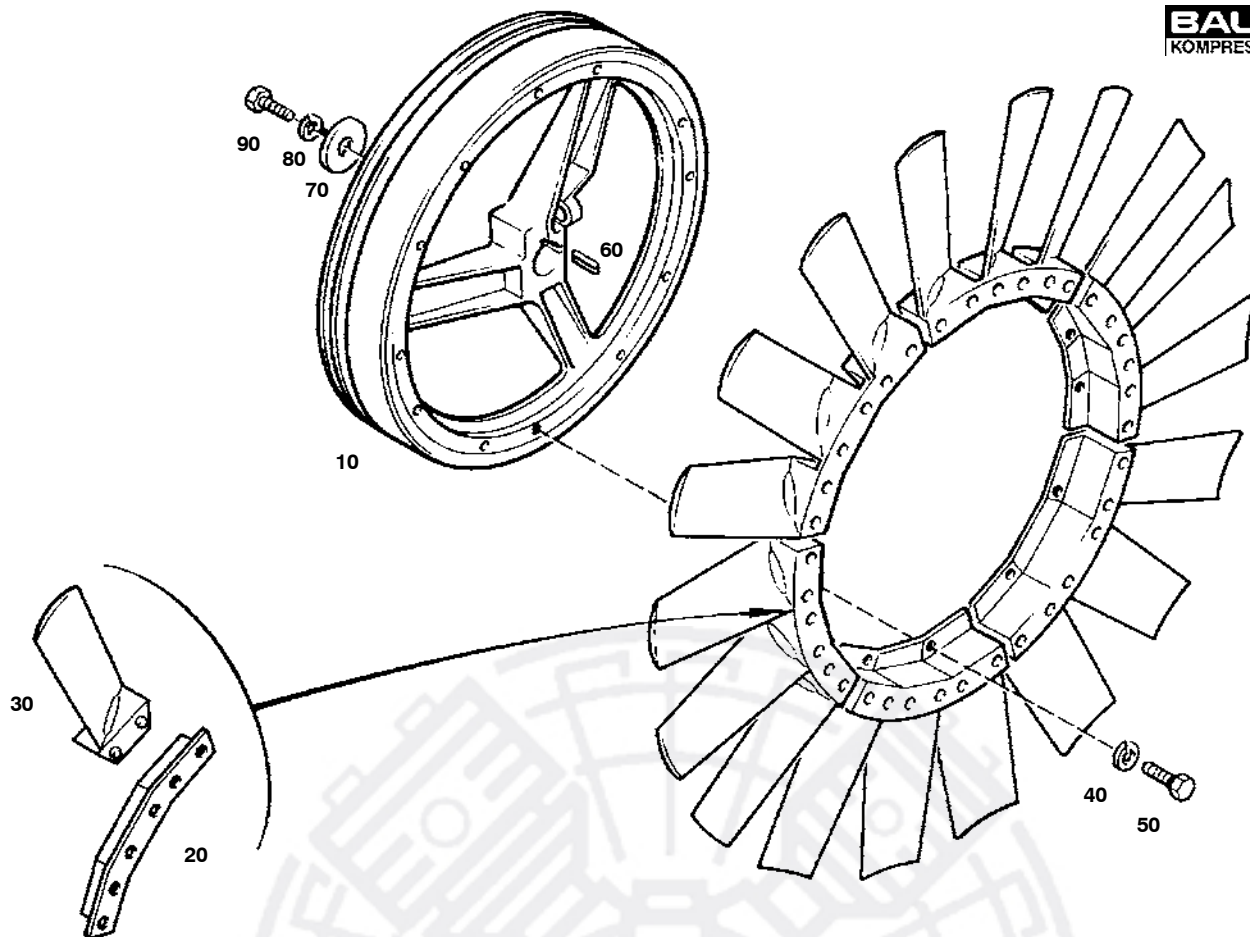
82096/10/06


 Wartungssätze
 Maintenance sets
 Kits d'entretien

 Baugruppe 82096 Ventilkopf
 Assembly 82096 Valve head
 Assemblage 82096 Culasse

A20.6- 10

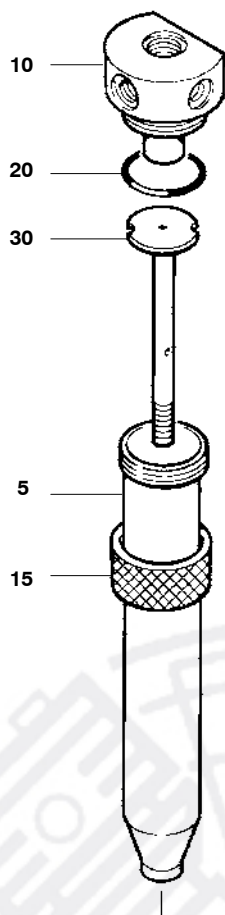
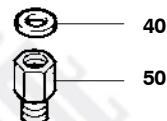
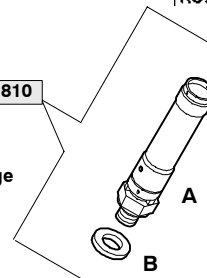
Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz/ Qty/ Qté	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	82087	1	Ventilkopf	valve head	culasse
	X		20	81409	1	Saugventil	suction valve	clapet d'aspiration
	X		30	014121	1	Druckventil	pressure valve	soupape de pression
			31	N2789	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			40	82086	1	Ventilkopf-Deckel	valve head cover	couvercle de culasse
			50	N3589	1	Sechskant-Hutmutter	acorn nut	écrou borgne
X			60	N3625	1	Dichtring	gasket	joint
	X		70	N2738	1	Gewindestift	stud	goujon fileté
			80	N17730	6	Schraube	screw	vis à six pans
			90	N58	6	Scheibe	washer	rondelle



79240/08/01


Wartungssätze
Maintenance sets
Kits d'entretien
Baugruppe 79240 Schwungrad-Riementrieb
Assembly 79240 Flywheel driving belt
Assemblage 79240 Volant-ventilateur
A20.6- 11

Klasse/Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz/ Qty/ Qté	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	68623	1	Keilriemenscheibe	v-belt pulley	poulie à gorge
			20	55425	6	Träger	fan wheel wing support	support des ailettes
			30	79239	18	Lüfterradschaufel	fan wheel wing	aillettes
			40	N100	12	Federring	spring washer	rondelle-ressort
			50	N19495	12	Sechskantschraube	hex screw	vis 6 pans
			60	N18335	1	Paßfeder	Feather key	clavette
			70	68646	1	Scheibe	washer	rondelle
			80	N280	1	Federring	spring washer	rondelle-ressort
			90	N15667	1	Sechskantschraube	hexagon screw	vis 6 pans


 81810
 Sicherheitsventil 2. Stufe/
 Safety valve 2nd stage/
 Soupape de sûreté 2e étage


077387/12/98

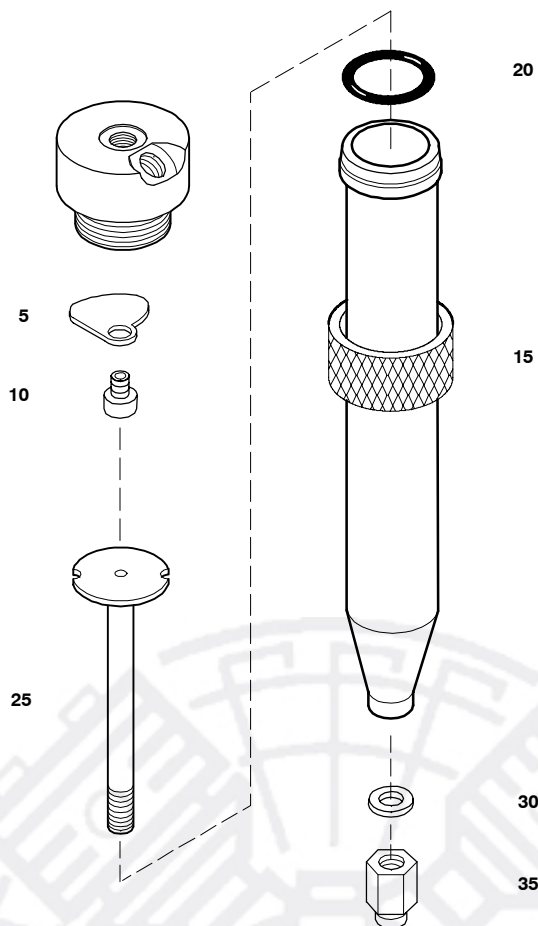

 Wartungssätze
 Maintenance sets
 Kits d'entretien

 Baugruppe 077387 Zwischenfilter
 Assembly 077387 Interfilter
 Assemblage 077387 Filtre intermédiaire

A20.6- 12

Klasse/ Class/ Classe	Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz/ Qty/ Qté	Benennung	Designation	Dénomination
	5	*	1	Behältergehäuse	filter housing	corps de filtre
	10	*	1	Behälterdeckel kpl.	filter head	tête de filtre
	15	13937	1	Überwurfmutter	screw cap	écrou borgne
	20	N3556	1	O-Ring	o-ring	joint torique
	30	76613	1	Einschraubteil kpl.	insert assy.	pièce à visser cpl.
	40	N1316	1	Dichtung	gasket	joint
	50	N20215	1	Ger. Aufschraubst.	male fitting	manchon mâle

	A	N27007	1	Sicherheitsventil 2. Stufe 24 bar	safety valve 2nd stage 24 bar	soupape de sûreté 2e étage 24 bar
	B	4479	1	Dichtring	gasket	joint

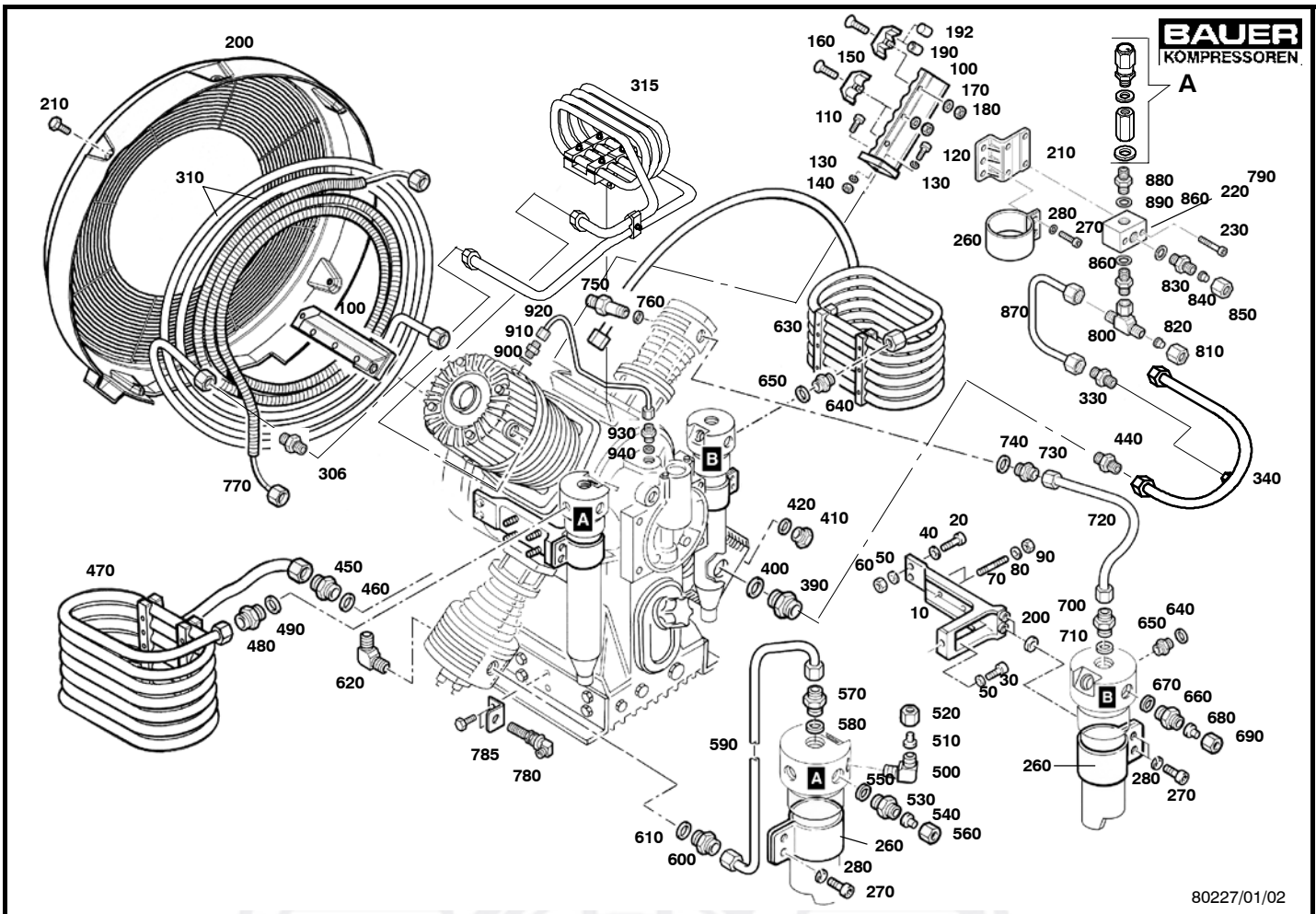


Wartungssätze
 Maintenance sets
 Kits d'entretien

Baugruppe 81798 Zwischenfilter
 Assembly 81798 Inter filter
 Assemblage 81798 Filtre intermédiaire

A20.6- 13

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz/ Qty/ Qté	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	81148	1	Blech	plate	plaque
			10	81643	1	Hohlschraube	hollow screw	vis creuse
			15	13937	1	Überwurfmutter	screw cap	écrou borgne
X			20	N3556	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			25	76613	1	Einschraubteil kpl.	insert assy.	pièce à visser cpl.
			30	N1316	1	Dichtung	gasket	joint
			35	N20215	1	Ger. Aufschraubst.	male fitting	manchon mâle



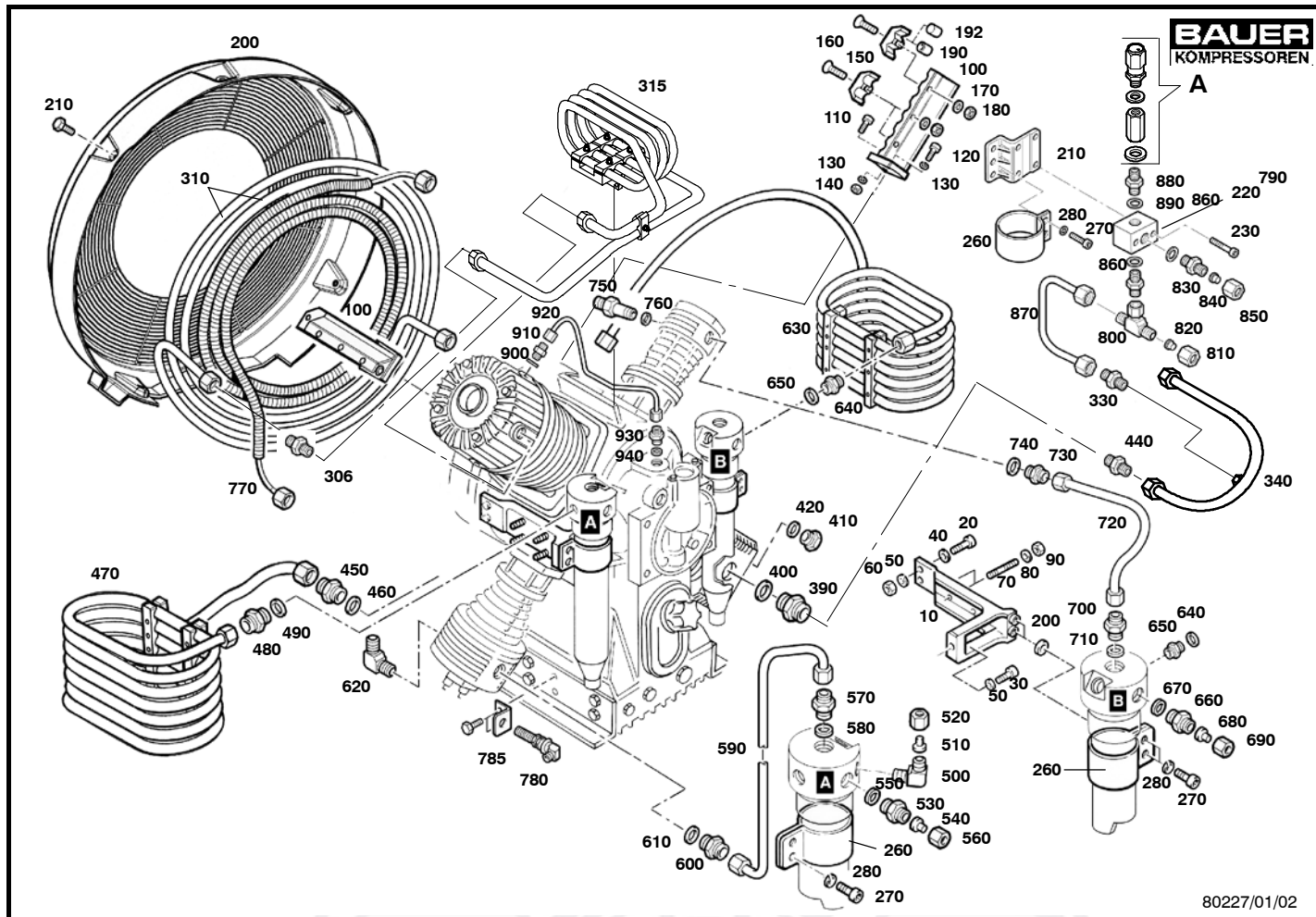
80227/01/02

Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien

Baugruppe 80227 Kühlung
Assembly 80227 Cooling system
Assemblage 80227 Refroidissement

A20.6- 14

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			A	81801	1	Sicherheitsventil 1. Stufe, 5 bar	Safety valve 1 st stage 5 bar	soupape de sûreté 1er étage 5 bar
			10	60751	2	Halterung	mounting	fixation
			20	N109	4	Zylinderschraube	allen screw	vis à six pans creux
			30	N61	2	Zylinderschraube	allen screw	vis à six pans creux
			40	N58	4	Scheibe	washer	rondelle
			50	N108	6	Federring	spring washer	anneau-ressort
			60	N57	4	Sechskantmutter	hexagon nut	écrou hexagonal
			70	N3494	8	Stiftschraube	stud	goujon fileté
			80	N102	8	Scheibe	washer	rondelle
			90	N1042	8	Sechskantmutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-frein.
			100	79637	4	Halterung	bracket	fixation
			110	N503	4	Zylinderschraube	allen screw M8x35	vis à six pans creux
			120	N61	4	Zylinderschraube	allen screw	vis à six pans creux
			130	N108	8	Federring	spring washer	anneau-ressort
			140	N57	4	Sechskantmutter	hexagon nut	écrou hexagonal
			150	60694-M	12	Rohrklemme	clamp	collier pour tuyaux
			160	N15414	12	Senkschraube	countersunk screw	vis noyée
			170	N58	12	Scheibe	washer	rondelle
			175	N4905	24	Tellerfeder	spring washer	rondelle-ressort
			180	N370	12	Sechskantmutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-frein.
			190	75496	2	Rund	spacer	entretoise
			200	55799	4	Scheibe	spacer disc	disque d'écartement
			210	60716	1	Halterung	mounting	fixation
			220	60717	1	Aufnahme	support	support
			230	N724	2	Zylinderschraube	allen screw	vis à six pans creux
			240	060709	1	Ventilatorradschutz kpl.	fan screen	protection de ventilateur
			250	N542	4	Sechskantschraube	hexagon screw	vis hexagonale
			260	57070	2	Rohrschelle	tube clamp	collier pour tuyaux
			270	N109	4	Zylinderschraube	allen screw	vis à six pans creux



80227/01/02

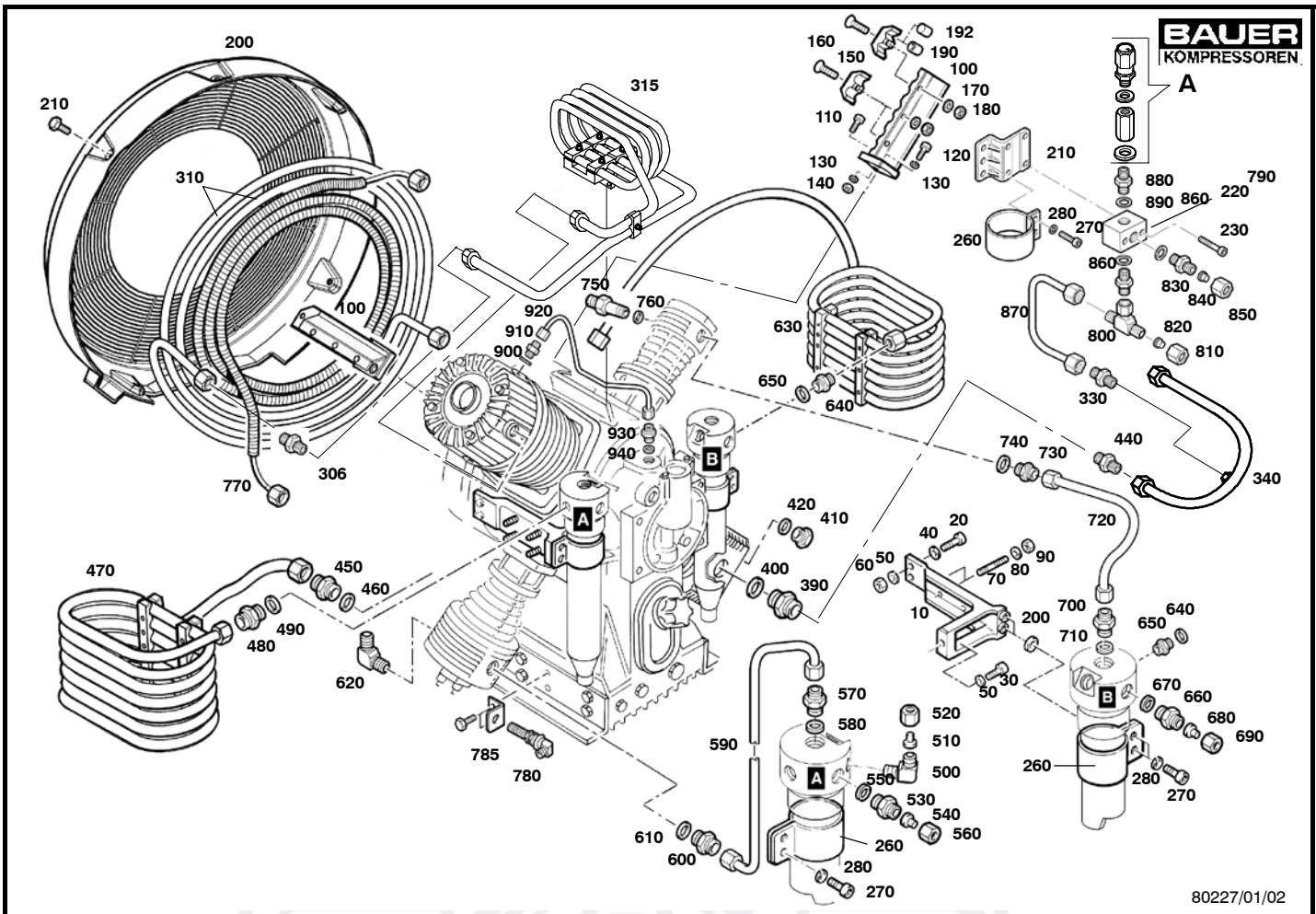


Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien

Baugruppe 80227 Kühlung
Assembly 80227 Cooling system
Assemblage 80227 Refroidissement

A20.6- 14

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			280	N2144	4	Federscheibe	spring washer	rondelle ressort
			290	N20060	1	G-Einschraubstutzen	screwed socket	raccord
			300	N293	1	Dichtring	gasket	joint
			315	80248	1	Zusatzkühler kpl.	sup. cooler assy.	refroidisseur sup. cpl.
			330	N503	2	Zylinderschraube	allen screw M8x35	vis à six pans creux
			340	N58	12	Scheibe	washer	rondelle
			350	N370	12	Sechskantmutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-frein.
			400	N20312	1	G-Stutzen	fitting	raccord
			410	79885	1	Zwischenkühler kpl.	intercooler assy.	refroidisseur inter. cpl.
			420	N20312	1	G-Stutzen	fitting	raccord
			430	80248	1	Verbindungsleitung kpl.	connecting pipe assy.	conduite cpl.
			440	N20060	1	G-Einschraubstutzen	screwed socket	raccord
			450	N20231	1	G-Einschraubstutzen	screwed socket	raccord
			460	N293	2	Dichtring	gasket	joint
			470	79927	1	Zwischenkühler kpl.	intercooler assy.	refroidisseur inter. cpl.
			480	N20231	1	G-Einschraubstutzen	screwed socket	raccord
			490	N293	1	Dichtring	gasket	joint
			500	N20003	1	W-Einschraubstutzen	equal elbow coupling	raccord coudé
			510	N4530	1	Verschlußstopfen	plug	bouchon
			520	N7430	1	Überwurfmutter	screw cap	écrou-chapeau
			530	N20195	1	G-Einschraubstutzen	screwed socket	raccord
			540	N4530	1	Verschlußstopfen	plug	bouchon
			550	N1316	1	Dichtring	gasket	joint
			560	N3610	1	Überwurfmutter	screw cap	écrou-chapeau
			570	N20231	1	G-Einschraubstutzen	screwed socket	raccord
			580	N293	1	Dichtring	gasket	joint
			590	070045	1	Verbindungsleitung kpl.	connecting pipe assy.	conduite cpl.
			600	N20231	1	G-Einschraubstutzen	screwed socket	raccord
			610	N293	1	Dichtring	gasket	joint
			620	N20044	1	W-Einschraubstutzen	elbow screwed socket	raccord coudé



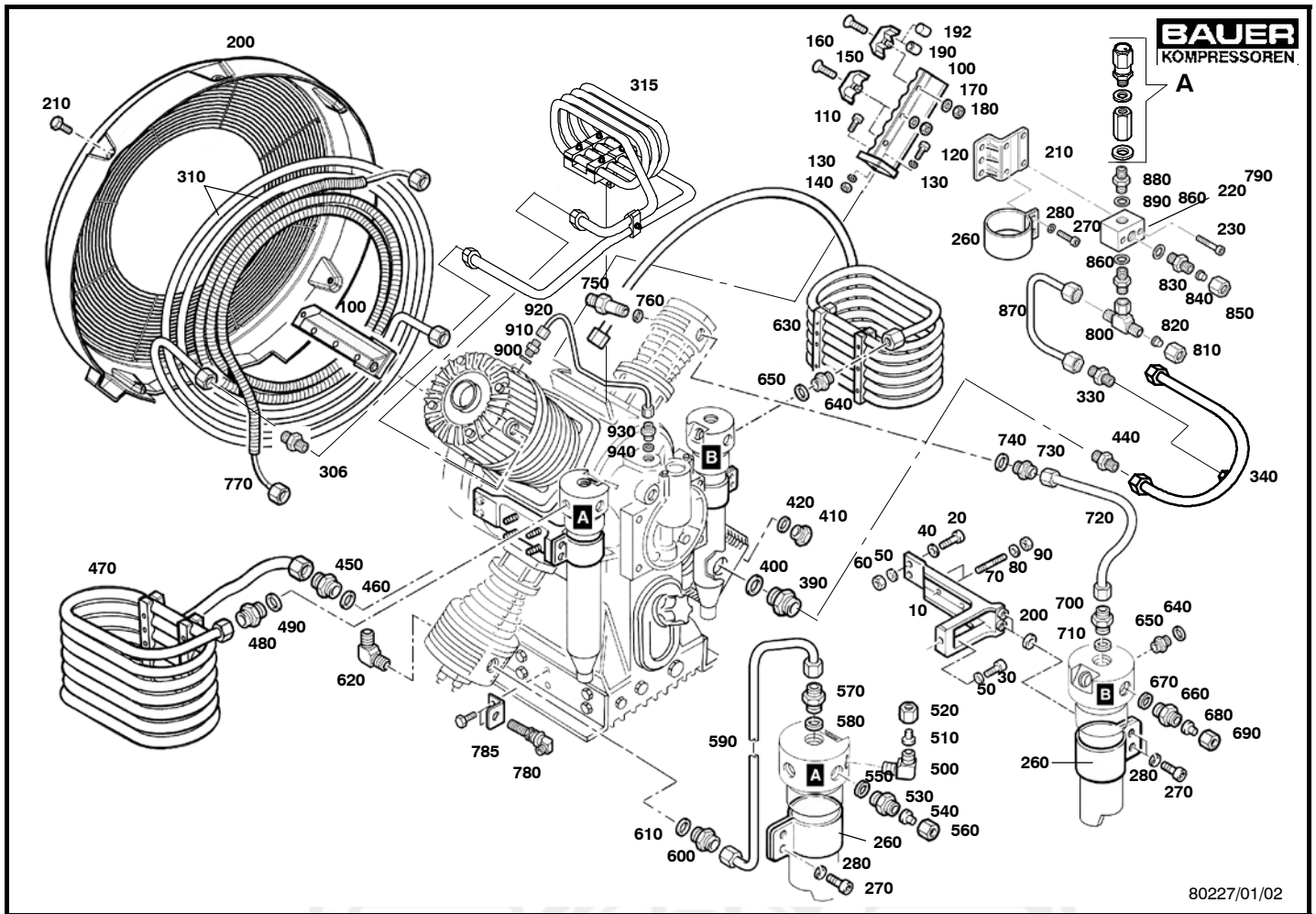
80227/01/02

Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien

Baugruppe 80227 Kühlung
Assembly 80227 Cooling system
Assemblage 80227 Refroidissement

A20.6- 14

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			630	79929	1	Zwischenkühler kpl.	intercooler assy.	refroidisseur inter. cpl.
			640	N20231	1	G-Einschraubstutzen	screwed socket	raccord
			650	N293	1	Dichtring	gasket	joint
			660	N20195	1	G-Einschraubstutzen	screwed socket	raccord
			670	N1316	1	Dichtring	gasket	joint
			680	N4530	1	Verschlußstopfen	plug	bouchon
			690	N3610	1	Überwurfmutter	screw cap	écrou-chapeau
			700	N20059	1	G-Einschraubstutzen	screwed socket	raccord
			710	N1316	1	Dichtring	gasket	joint
			720	79923	1	Verbindungsleitung kpl.	connecting pipe assy.	conduite cpl.
			730	N20059	1	G-Einschraubstutzen	screwed socket	raccord
			740	N1316	1	Dichtring	gasket	joint
			750	71148	1	Rohrverschraubung	connector	raccord
			760	56983	1	Dichtring	gasket	joint
			770	79925	1	Nachkühler kpl.	aftercooler assy.	refroidisseur final cpl.
			780	N20260	1	W-Schottstutzen	stud	raccord
			785	79812	1	Winkel	square	équerre
			790	N20014	1	G-Einschraubstutzen	screwed socket	raccord
			800	N20155	1	Einst. T-Stutzen	adjustable T coupling	raccord T orientable
			810	N16309	1	Verschlußstopfen	plug	bouchon
			820	N1049	1	Überwurfmutter	screw cap	écrou-chapeau
			830	N20195	1	G-Einschraubstutzen	screwed socket	raccord
			840	N4530	1	Verschlußstopfen	plug	bouchon
			850	N3610	1	Überwurfmutter	screw cap	écrou-chapeau
			860	N1316	2	Dichtring	gasket	joint
			870	076425	1	Verbindungsleitung kpl.	connecting pipe assy.	conduite cpl.
			880	N20201	1	G-Einschraubstutzen	screwed socket	raccord
			890	N1316	1	Dichtring	gasket	joint
			900	N20065	1	G-Einschraubstutzen	screwed socket	raccord
			910	N1316	1	Dichtring	gasket	joint



80227/01/02

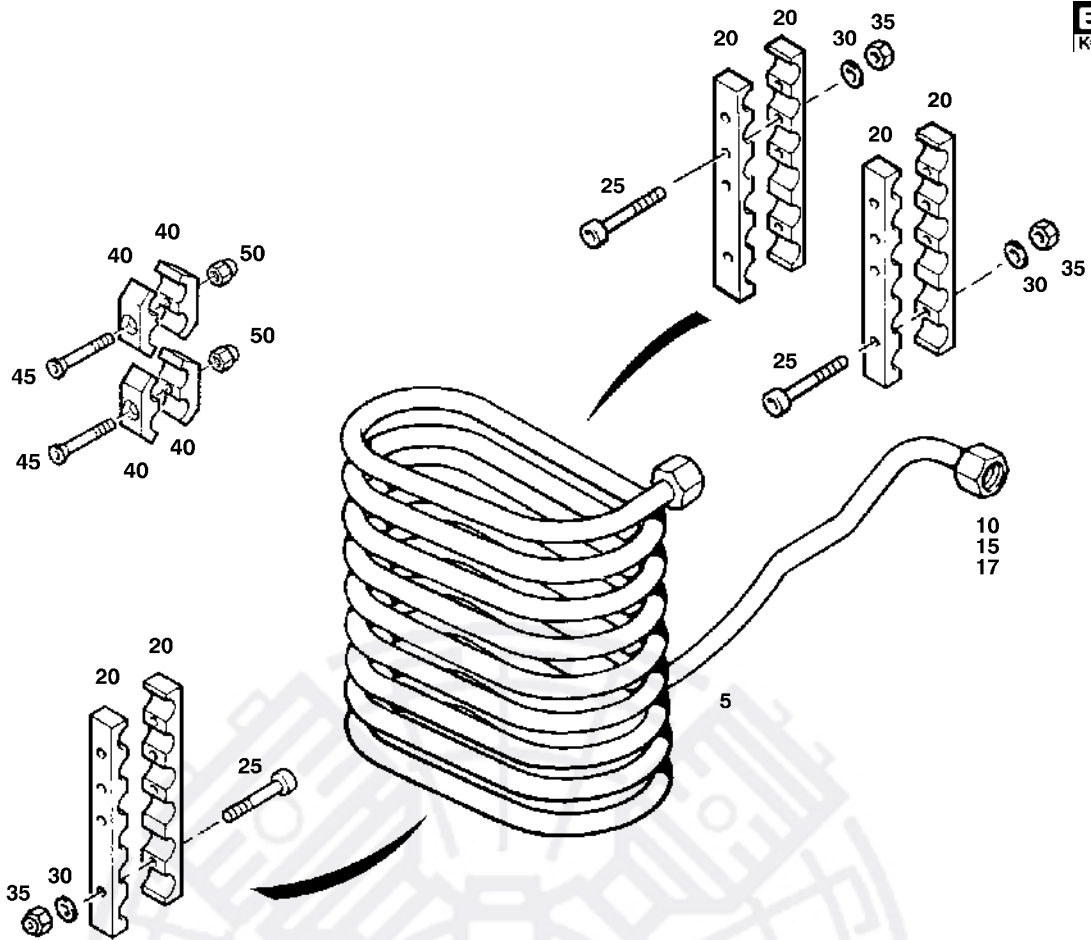


Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien

Baugruppe 80227 Kühlung
Assembly 80227 Cooling system
Assemblage 80227 Refroidissement

A20.6- 14

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			920	78918	1	Verbindungsleitung kpl.	connecting pipe assy.	conduite cpl.
			930	N20188	1	G-Einschraubstutzen	screwed socket	raccord
			940	N842	1	Dichtring	gasket	joint



79927/08/01



Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits d'entretien

Baugruppe 79927 Zwischenkühler kpl. 2. Stufe
Assembly 79927 Inter-cooler assy. 2nd stage
Assemblage 79927 Refroidisseur intermédiaire 2e étage

A20.6- 15

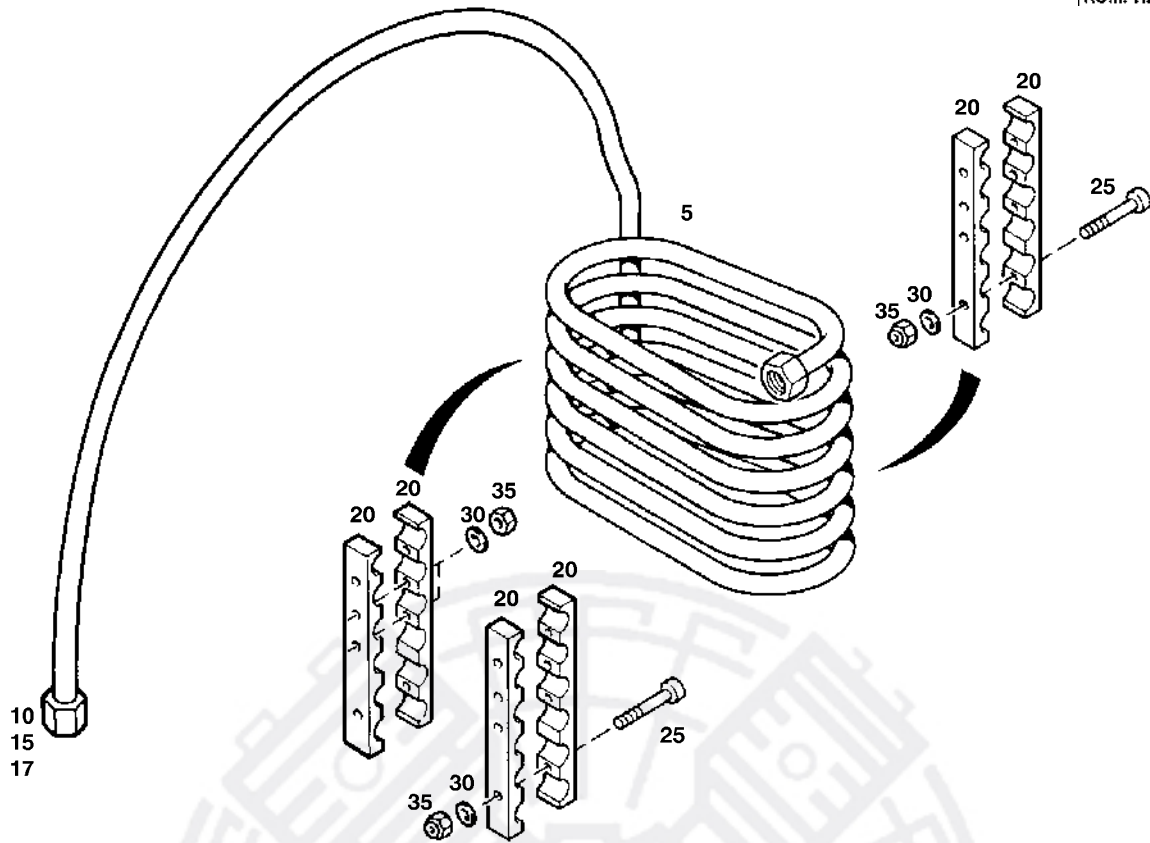
Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	*	1	Zwischenkühler	inter-cooler	refroidisseur intermédiaire
			10	*	2	Schneidring	cutting ring	anneau de matrice
			15	*	2	Überwurfmutter	screw cap	écrou-chapeau
			17	*	2	Verstärkungshülse	reinforcing bushing	manchon de renforcement
			20	60738	6	Rohrklemme	tube clamp	collier de tuyau
			25	N724	7	Zylinderschraube	allen screw	vis à six pans creux
			30	N102	14	Scheibe	washer	rondelle
			35	N1042	7	Selbstsichernde Mutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-fr.
			40	60694-M	4	Rohrklemme	clamp	collier pour tuyaux
			45	N15119	2	Senkschraube	countersunk screw	vis noyée
			50	N57	2	Sechskantmutter	hexagon nut	écrou hexagonal

*

nur zusammen lieferbar

only available together

Ne sont livrées qu'ensemble



79929/08/01


 Ersatzteilsätze
 Spare parts sets
 Kits d'entretien

 Baugruppe 79929 Zwischenkühler kpl. 3. Stufe
 Assembly 79929 Inter-cooler assy. 3rd stage
 Assemblage 79929 Refroidisseur intermédiaire cpl. 3e étage

A20.6- 16

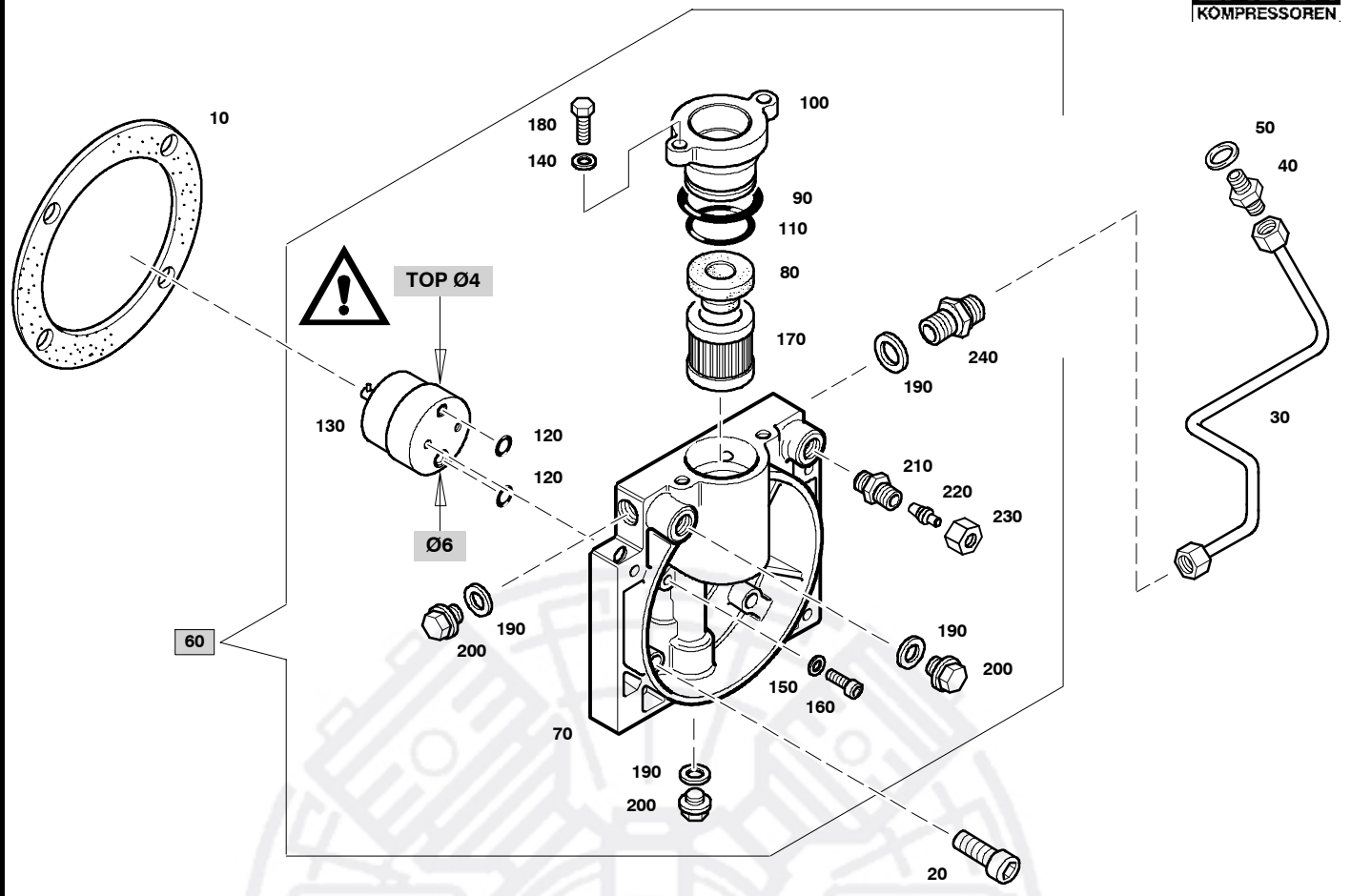
Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	*	1	Zwischenkühler	inter-cooler	refroidisseur intermédiaire
			10	N3614	2	Schneidring	cutting ring	anneau de matrice
			15	N3613	2	Überwurfmutter	screw cap	écrou-chapeau
			17	N16310	2	Verstärkungshülse	reinforcing bushing	manchon de renforcement
			20	60738	6	Rohrklemme	tube clamp	collier de tuyau
			25	N724	7	Zylinderschraube	allen screw	vis à six pans creux
			30	N102	14	Scheibe	washer	rondelle
			35	N1042	7	Selbstsichernde Mutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-fr.

*

nur zusammen lieferbar

only available together

Ne sont livrées qu'ensemble

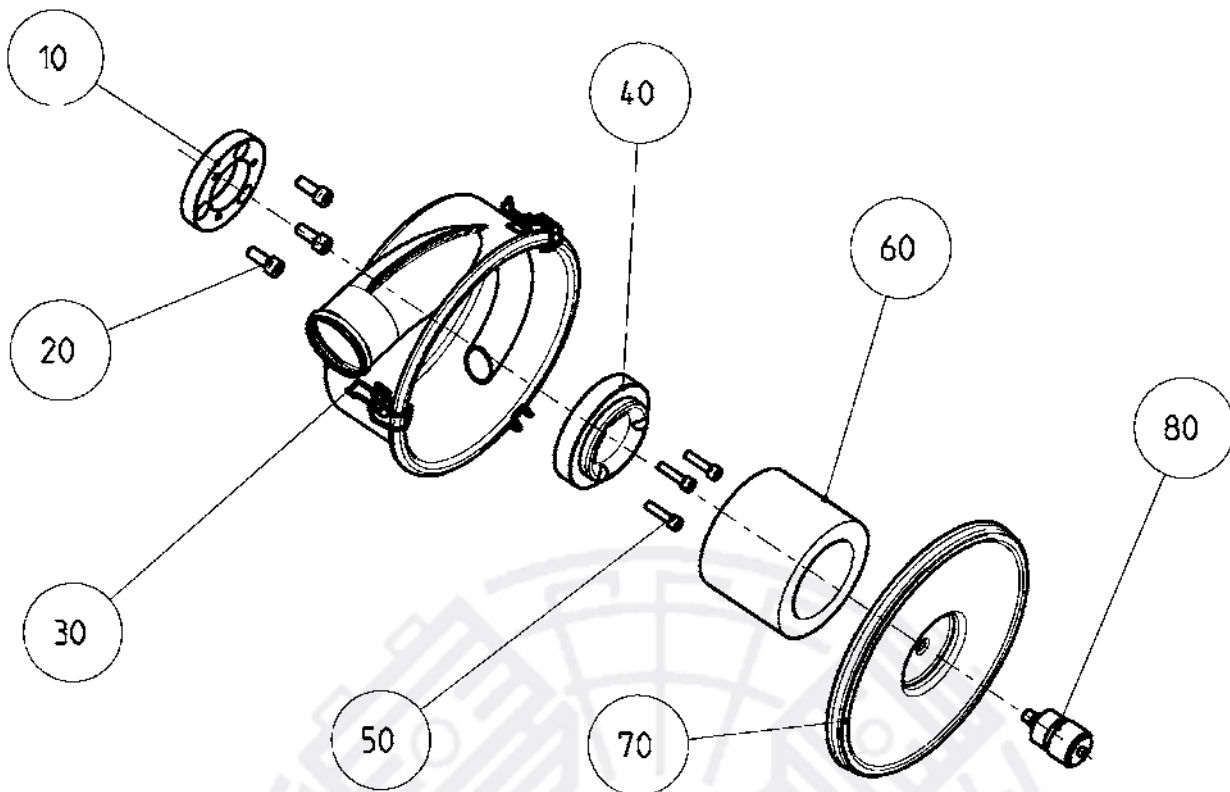


Wartungssätze
 Maintenance sets
 Kits d'entretien

Baugruppe 84381 Druckölschmierung kpl.
 Assembly 84381 Lubricating system assy.
 Assemblage 84381 Lubrification cpl.

A20.6- 17

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	78421	1	Dichtung	gasket	joint
			20	N123	4	Zylinderschraube	allen screw	vis allen
			30	84382	1	Verbindungsleitung kpl.	connecting tube assy.	conduite cpl.
			40	N4051	1	Dichtring	gasket	joint
			50	N20002	1	G-Einschraubstutzen	coupling	raccord
			60	80345	1	Druckölschmierung	lubricating system	système de lubrification
			70	77878	1	Deckel f. Ölpumpe	cover for oil pump	couvercle de pompe à huile
			80	77774	1	Dichtung Gummi	rubber gasket	joint
			90	N4058	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			100	77885	1	Deckel f. Ölfilter	cover for oil filter	couvercle de filtre à huile
			110	N25327	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			120	N3489	2	O-Ring	o-ring	joint torique
			130	N24585	1	Zahnradpumpe	gear pump	pompe à huile
			140	N58	2	Scheibe	washer	rondelle
			150	N2889	2	Dichtring	gasket	joint
			160	N25328	2	Zylinderschraube	allen screw	vis six pans creux
X			170	N25326	1	Filterelement	filter element	élément filtrant
			180	N19506	2	Sechskantschraube	hex. screw	vis hex.
			190	N1316	4	Dichtring	gasket	joint
			200	N52	3	Verschlußschraube	plug	bouchon fileté
			210	N20065	1	G-Einschraubstutzen	straight male stud	raccord
			220	N16309	1	Verschlußstopfen	plug	bouchon
			230	N1049	1	Überwurfmutter	screw cap	écrou-chapeau
			240	81050	1	Reguliventil	regulating valve	soupape de régulation



79796/08/01


Wartungssätze
Maintenance sets
Kits d'entretien
Baugruppe 79706 **Ansaugfilter kpl.**
Assembly 79706 **intake filter cpl.**
Assemblage 79706 **filtre d'aspiration cpl.**
A20.6- 18

Klasse/Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz/ Qty/ Qté	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	79679	1	Zwischenstück	adapter	adaptateur
			20	N171	3	Zylinderschraube	allen screw	vis a six pans creux
			30	73036	1	Filtergehäuse-UT	filter housing	corps de filtre
			40	79464	1	Flansch	flange	
			50	N19535	3	Zylinderschraube	allen screw	vis a six pans creux
X			60	N25886	1	Filtereinsatz	filter insert	element filtrant
			70	79465	1	Filtergehäuse-Deckel	cover	couvercle
			80	N2221	1	Wartungsanzeiger	service indicator	indicateur d'entretien

